

**OTIS GRANT**  
Champion  
dans  
l'arène... et  
à l'école (D1)



«J'ai choisi  
le Québec»  
Des extraits du livre  
de Jean Charest  
à paraître lundi (B4)



**Les arts**  
Ginette Reno  
Femme  
de tête (E1)

# La Tribune

+ samedi

SHERBROOKE  
17 octobre 1998  
89e ANNÉE - No 203  
0,65 (WEEKEND: 1,75\$) Plus taxes



SITE  
INTERNET

RÉSEAU  
INTRANET

www.sorite.com

(819) 835-0560

## LES SPORTS



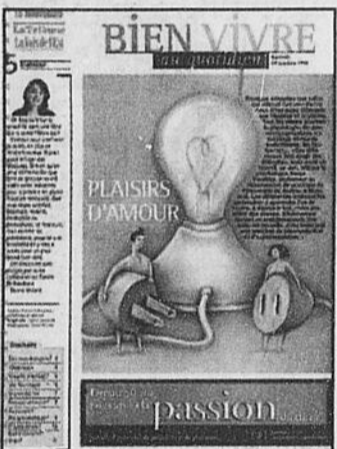
2 2

- CAHIER D



Ne manquez pas  
votre Télé Plus

## À L'INTÉRIEUR



Bien vivre  
au quotidien

Le cinquième d'une  
série de 8 fascicules

## Chasse à l'original



Les amateurs  
sont prêts (B1)

## Météo / A2



# Un noeud juridique

Le débat sur le rôle du chef de cabinet du maire pourrait aboutir en cour

Alain GOUPIL  
Sherbrooke

L'affaire du chef de cabinet du maire a continué de provoquer des remous hier en plein coeur de la campagne électorale municipale. Pendant que le candidat à la mairie Jacques Jubinville étudie toujours la possibilité de porter le tout devant les tribunaux, le

ministère des Affaires municipales, lui, reconnaît qu'une telle procédure peut être amenée devant un juge.

Dans cette affaire, le candidat Jubinville accuse le directeur de cabinet de Jean Perrault d'agir dans l'illégalité. Il lui reproche principalement d'effectuer du travail partisan (M. Jean-Yves Laflamme est le principal organisateur de M. Perrault) alors qu'il est à l'emploi de la Ville. Et le fait que M. Laflamme se

trouve en congé sans solde ne signifie pas pour autant que le lien d'emploi est rompu, soutient M. Jubinville.

La loi sur les élections et les référendums dans les municipalités est formelle: il est interdit à tout employé ou fonctionnaire municipal de se livrer à des activités de nature partisane.

Mais une clause dans le contrat de M. Laflamme stipule qu'aux fins de l'application de cette loi, celui-ci n'est pas

considéré comme un employé ou un fonctionnaire. Ce contrat, incluant la clause d'exclusion, a été adopté par le conseil municipal le 22 février 1995, soit trois mois après l'élection de Jean Perrault à la mairie.

Or le Conseil municipal de Sherbrooke avait-il les pouvoirs d'embaucher un «attaché politique» sans que

Un noeud... (suite en A2)

## Contre la pauvreté, l'espoir subsiste

Claude PLANTE  
Sherbrooke

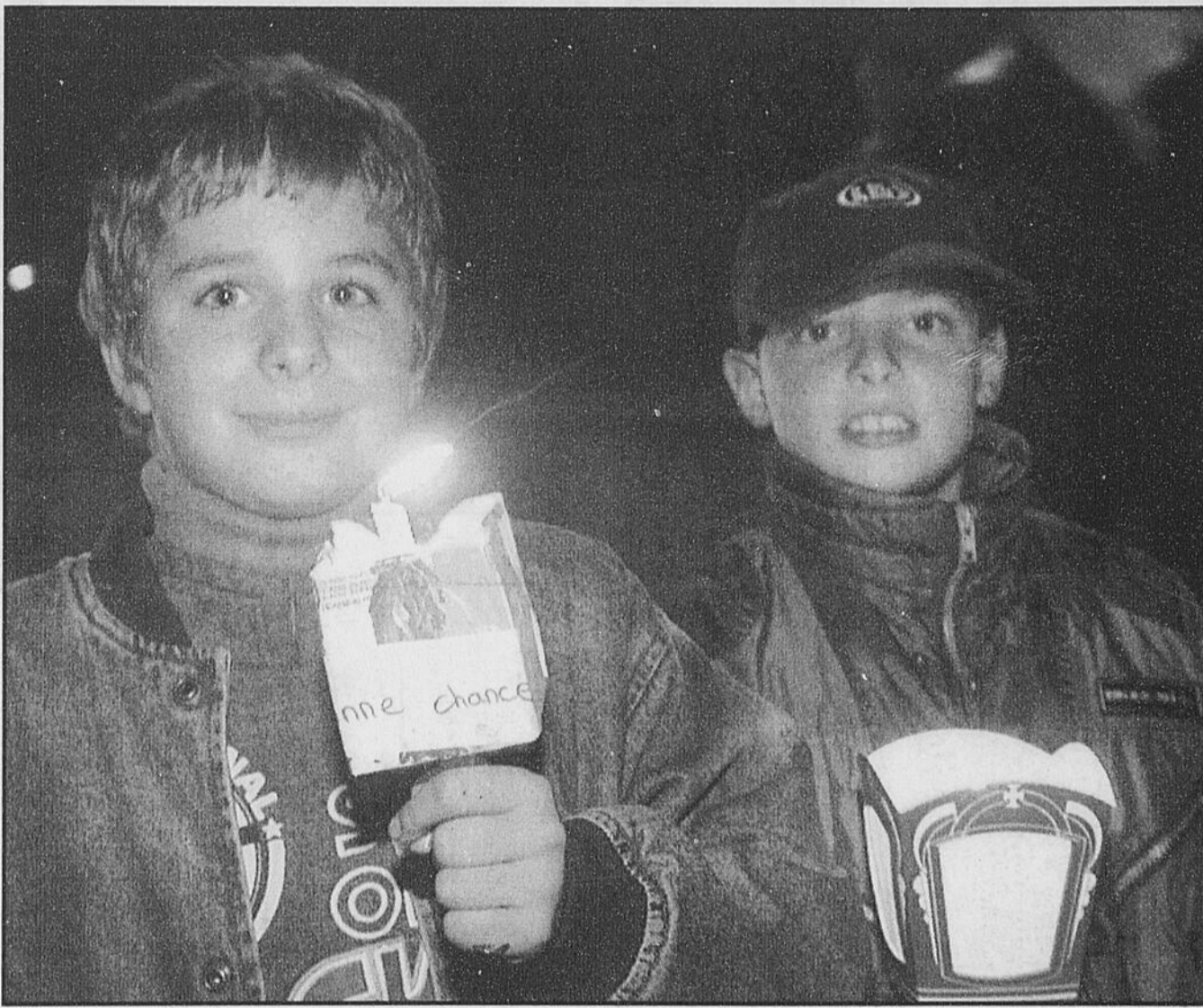
Vicky Guillemette a eu recours hier soir à l'un des droits fondamentaux de notre société, celui de descendre dans la rue et de manifester contre un vice profond de notre monde.

Cette jeune femme ne fait partie d'aucun mouvement particulier. En compagnie de quelques amies étudiantes du Collège Mont-Notre-Dame étaient présentes, Vicky, comme plusieurs centaines d'autres manifestants silencieux, participait à la Marche de solidarité pour l'élimination de la pauvreté.

Ce geste, pour Vicky et ses amies, pourrait vouloir dire à ceux qui auront tassé le rideau de la fenêtre pour voir passer la parade que plusieurs de leurs concitoyens ne sont pas insensibles aux conséquences de la pauvreté.

«Beaucoup de personnes pensent qu'il n'y a pas tant de pauvreté à Sherbrooke. C'est bon de montrer que nous nous en préoccupons, assez pour prendre part à cette marche. Nous espérons que ça pourra sensibiliser les autres.»

Les organisateurs de cette manifestation aux flambeaux, les gens de la Table d'action contre l'appauvrissement de l'Estrie entre autres, attendaient plus de 1000 personnes. Des groupes de marcheurs sont partis de trois points différents dans la ville de Sherbrooke. Tout ce monde s'est réuni au centre-ville.



Imacom-Daguerre, Martin Blache

Plusieurs centaines de personnes, dont les jeunes Olivier Lunardi-Dussault et Sébastien Côté, ont pris part hier soir à la marche annuelle contre la pauvreté. Les marcheurs sont partis de trois points de départ à travers la ville.

On avait prévu des arrêts pour symboliser avec des chants les causes et les conséquences de la pauvreté chez nous. Dans le quartier centre, la marche s'est mise en branle dans le stationnement du presbytère de l'église Immaculée-Conception. Dans le nord, le point de rendez-vous était au Champ-de-Mars.

Une fois rendus au centre-ville, les marcheurs étaient invités à assister à une soirée organisée au Théâtre Granda. Là, l'auteure Anne Dansereau animait cette soirée qu'on présentait comme une fête en cette Journée mondiale de l'élimination de la pauvreté.

Plusieurs élus et politiciens ont pris

part à la marche.

«Situation d'urgence»

Le groupe qui prenait le départ dans le quartier est s'est mis en marche après un discours de solidarité. L'un des

Contre la... (suite en A2)

## Le PLQ veut réduire les impôts de 2,5 milliards \$

Norman DELISLE

Saint-Jean-sur-Richelieu (PC)

Un groupe de travail du Parti libéral du Québec propose de réduire les taxes et impôts de 2,5 milliards \$ en cinq ans.

Ces propositions ont été accueillies avec satisfaction par le chef du PLQ, Jean Charest, qui les soumettra au Conseil général du Parti dont la réunion débute aujourd'hui, au Fort Saint-Jean.

Le document soumis au Parti libéral explique que ces réductions d'impôts seraient partagées entre les contribuables, pour 1,3 milliard \$, et les entreprises, qui verraient leur compte de taxes réduit de 1,2 milliard \$.

L'impôt des particuliers serait réduit de 1,3 milliard \$ en cinq ans, soit 500 millions \$ la première année et 200 millions \$ pour chacune des quatre années suivantes.

Quant aux entreprises, c'est la taxe sur le capital, valant 1,2 milliard \$, qu'un éventuel gouvernement libéral pourrait abolir au cours de son premier mandat, soit en quatre ans.

Par la suite, l'objectif de réduire à moyen terme les impôts de 30 pour cent devrait être poursuivi.

Selon le groupe de travail, dirigé par Alain Paquet, professeur à l'Université du Québec à Montréal et militant du PLQ, «l'allègement de la fiscalité des Québécois est un outil important de croissance économique, qui va

favoriser la consommation et la création d'emplois».

M. Charest n'a pas officiellement fait siennes hier ces propositions du groupe de travail créé en avril dernier par le parti.

Mais il a vanté avec enthousiasme les recommandations du rapport Paquet, dans lesquelles il voit «une série de solutions concrètes» pour relancer l'économie québécoise.

M. Charest a cité à plusieurs reprises l'Ontario de Mike Harris comme exemple d'un gouvernement qui a réussi sa relance économique avec des solutions du type de celles proposées par le groupe de travail.

Le document libéral contient 26 recommandations qui touchent divers secteurs de l'économie.

Outre les propositions concernant les réductions d'impôts, on note également les recommandations suivantes:

- une réduction majeure de la taille de l'Etat, notamment en ne donnant pas suite à l'engagement du gouvernement du Parti québécois de faire investir 2,5 milliards \$ au cours des cinq prochaines années par la Société générale de financement, la SGF;

- une vente à l'entreprise privée de certains actifs que le gouvernement possède. M. Charest a cité notamment l'exemple des parts de l'Etat dans la minière Magnola ou encore dans Culinar. Mais il n'est pas question de privatiser Hydro-Québec ou Télé-Québec, a noté le chef libéral.



## Le Nobel de la réconciliation

Le prix Nobel de la paix 1998 a été décerné hier à Oslo aux deux principaux artisans de l'accord historique conclu en Irlande du Nord en avril dernier, le catholique John Hume et le protestant David Trimble. Le Comité Nobel norvégien a choisi de récompenser les efforts des dirigeants des deux principaux partis politiques de la province qui ont trouvé une solution pacifique à un conflit qui a coûté la vie à plus de 3500 personnes au cours des 30 dernières années. LES DÉTAILS EN B10.

« Votre portefeuille de placements vous inquiète?  
Laissez-moi vous rassurer. »

Jacques Lebel, CA  
Conseiller en placement

**ScotiaMcLeod**  
Partenaires à vie<sup>MC</sup>

Membre du FCPE

819 829-5601 1 800 567-7384

Sondage

La Tribune

TE NOR MARKETING

TÉLÉ 7



# JEAN PERRAULT OU JACQUES JUBINVILLE ? Le pouls des électeurs à 2 semaines du scrutin À lire dans l'édition de LUNDI



Les détails aux bulletins de nouvelles de TÉLÉ 7 en journée lundi  
Deuxième volet: les préoccupations des Sherbrookoïses VENDREDI dans La Tribune (au bulletin de 18h de TÉLÉ 7 jeudi le 22 octobre)

## Contre la pauvreté, l'espoir subsiste

(suite de la Une)

leaders du groupe, Denis Roberge, a parlé de la pauvreté actuelle comme «d'une situation d'urgence maintenue par des systèmes économique, politique, idéologique déshumanisants et générateurs d'exclusion sociale. Nous voulons redire que, pour vaincre la pauvreté, il faut non seulement en amoindrir les conséquences mais aussi supprimer les causes.»

Bertrand Beaulieu s'est dit «opposé à la pauvreté», lorsque interviewé quelques minutes avant le départ. «Je ne peux concevoir qu'à l'approche de l'an 2000, on ait tant de pauvreté.»

Caroline Lavoie-Landry et Annie Dufort, deux membres de Liturgie Jeunesse, voient dans cette marche un geste de foi qui peut faire bouger les choses.

«Je participe à cette manifestation même si j'ai la chance de ne pas vivre dans la pauvreté», lance Annie Dufort, qui en était à sa troisième participation. «La pauvreté nous touche beaucoup quand même.»



## Un noeud juridique

(suite de la Une)

celui-ci ne soit considéré comme un employé ou un fonctionnaire municipal? Et cet «attaché politique» peut-il s'adonner à des activités partisans tout en conservant son lien d'emploi?

Le ministère des Affaires municipales n'a pas voulu émettre d'avis juridique sur la question. Mais à la lumière des faits rapportés par *La Tribune*, on remarque que, même si le contrat de M. Laflamme a été adopté par les membres du conseil municipal, la procédure peut toujours être contestée.

Ce qu'on constate, c'est qu'il existe une résolution adoptée par le conseil municipal qui, comme toute résolution, est présumée valide tant qu'elle n'a pas été déclarée nulle par un tribunal», a déclaré Arlette Fortin, porte-parole du ministère des Affaires municipales à Québec.

Par contre, des avocats spécialisés en droit municipal consultés par *La Tribune* ont été beaucoup moins nuancés. Ils disent que le simple fait que M. Laflamme soit payé par les taxes des Sherbrookoïses lui confère un statut d'employé. Par conséquent, cela lui interdit toute activité partisane, quelles que soient les clauses de son contrat.

«S'il était payé par un parti politique, il n'y en aurait pas de problème. Mais là on parle de deniers publics, c'est pas la même affaire du tout», a résumé l'un des juristes consultés qui a requis l'anonymat de façon à ne pas nuire à la bonne marche de certains dossiers.

Un autre a de son côté mis en doute les pouvoirs de la Ville à cet effet. «À ma connaissance, seules les villes de Montréal et Québec disposent d'une charte qui permet au maire d'engager un attaché politique», a-t-il dit.

loto-québec		résultats	
<b>Le Mini</b>	Tirage du 98-10-16	<b>PANCO</b>	Tirage du 98-10-16
NUMÉROS	LOTS	16 17 18 19 20	
291973	50 000 \$	24 27 28 29 30	
91973	5 000 \$	31 32 35 38 45	
1973	250 \$	51 54 61 65 70	
973	25 \$		
73	5 \$		
29197	1 000 \$	<b>Extra</b>	Tirage du 98-10-16
2919	100 \$	NUMÉRO 431142	
291	10 \$		
<b>Quintessence</b>	Tirage du 98-10-16	<b>SUPER 7</b>	Tirage du 98-10-16
3 4		2 5 8 11 16 20 34	
269 0235		Numéro complémentaire 1	
TVA, le réseau des tirages			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

**Ville de Fleurimont** **CUEILLETTE DES GROS REBUTS**

La Ville de Fleurimont informe la population qu'une cueillette de gros rebuts se fera **DU 19 AU 30 OCTOBRE 1998**

La cueillette des gros rebuts est faite simultanément avec la cueillette hebdomadaire des déchets domestiques (il y a exception pour les produits toxiques, pneus, carcasses de voitures et matériaux de construction). Les branches d'arbres doivent être coupées en longueur de quatre (4) pieds et ficelées.

René Allaire  
Directeur général

## Les jeunes magasinèrent avec des cartes de crédit volées

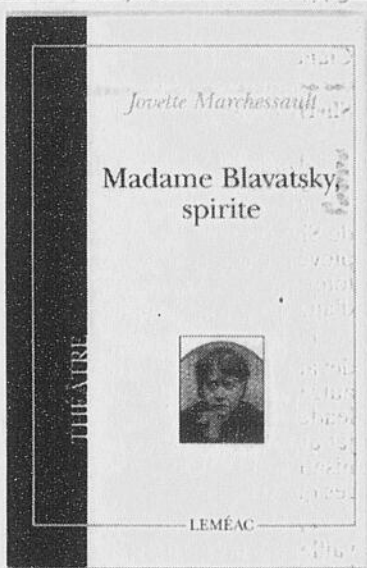
Sherbrooke (PB)

Cinq jeunes dans la vingtaine ont été arrêtés dans la soirée d'hier au Carrefour de l'Estrie, alors qu'ils tentaient d'effectuer des achats à l'aide de cartes de crédit volées.

Les cinq individus ont visité huit magasins, faisant des achats d'un montant variant de 40 \$ à 300 \$ à chaque endroit. Entre-temps, l'un des propriétaires des cartes de crédit a signalé le vol de la sienne, ce qui a permis de retracer les jeunes. Ils s'approprièrent alors à faire l'acquisition d'un téléviseur. Les individus comparaitront par voie de sommation lundi.

(NDR) - Durant la préparation de notre Magazine Weekend de ce matin, une erreur à la mise en page a permis la double reproduction, en page E3, de la même jaquette du livre «En mouvement», de Robert Giroux, ignorant celle de l'auteur Jovette Marchessault, «Madame Blavatsky, spirite», ci-contre.

Nos excuses à l'auteur.



## MÉTÉO La Tribune

**Météo Média**

AUJOUR'HUI	CETTE NUIT	DEMAIN	LUNDI	MARDI
15 PRÉC. 0	7 PRÉC. 0	18 3 PRÉC. 70	11 -2 PRÉC. 70	8 -2 PRÉC. 40

QUÉBEC		INDICE UV	
Chicoutimi Var 11/5	Québec Var 13/6	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	
Gaspé Sol 10/2	Rimouski Var 9/6	60 30 20 15	
Liès-de-la-Mad. Var 9/8	St-Georges Var 13/6		
La Grande Pliu 6/3	Sept-Îles Sol 7/2		
Lac St-Jean Var 12/6	Trois-Rivières Var 14/9		
Montréal Sol 17/9	Val d'Or Pliu 14/3		

CANADA		USA	
Charlottetown Var 10/5	Régina Nua 7/0	Boston Sol 16/7	New York Sol 21/10
Edmonton Var 11/-1	St-John's Pliu 9/8	Bridgeport Sol 18/6	Plattsburg Sol 14/6
Fredericton Var 12/5	Toronto Pliu 9/9	Burlington Sol 14/6	Portland Sol 16/6
Halifax Var 11/5	Victoria Ave 14/5	Concord Sol 17/5	Providence Sol 17/7
Ottawa Enu 17/8	Winnipeg Pliu 4/-1	Detroit Nua 23/12	Washington Sol 21/11

LE MONDE		DESTINATIONS SOLEIL	
Athènes Sol 25/11	Mexico City Ora 23/13	Acapulco Ora 32/23	La Havane Ave 31/24
Beijing Sol 14/2	Moscou Pliu 5/0	Bermudes Sol 27/20	Martinique Ora 32/24
Berlin Ave 23/10	Paris Pliu 18/11	Cancun Ave 32/24	Myrtle Beach Sol 26/13
Hong Kong Sol 32/21	Port-au-Prince Ora 33/27	Caracas Ora 34/24	Montego Bay Ora 32/25
Lisbonne Sol 23/13	Rome Var 23/11	Freeport Ave 31/25	Orlando Ora 29/22
Londres Var 20/10	Tokyo Ave 27/25	FT Lauderdale Ora 29/25	Puerto Plata Sol 30/21
		Honolulu Sol 30/24	Tampa Sol 30/21
		Detroit Sol 29/24	West Palm B Ora 29/24

© Services Commerciaux MM 1998

**EMPLOIS DU JOUR**

Agent/e de sécurité  
Offre: 2346585  
Lieu: Fleurimont  
Salaire: 11.60 \$/heure, temporaire, 21 octobre 98 au 7 novembre 98  
Exigences: permis agent de sécurité un atout, secondaire V ou équivalent, bilingue un atout, formation et uniforme fournis  
Fonctions: faire la surveillance générale et la sécurité, équipe de jour et de nuit.

Ingénieur civil ou technicien/ne  
Offre: 2327390  
Lieu: Sherbrooke  
Salaire: 9 \$/heure pour débiter, permanent, plein temps, 40 heures/semaine  
Exigences: BAC en génie civil ou DEC en technique de génie civil, excellente connaissance en menuiserie et construction, minimum cinq ans d'expérience, bilingue  
Fonctions: assister le directeur des ventes et du marketing.

Veillez vous présenter à votre Centre des ressources humaines du Canada afin de consulter les offres dans les guichets informatisés d'emploi ou téléphoner à Info-Centre au 564-5793. Une initiative de La Tribune en collaboration avec le Centre des ressources humaines.

**INDEX**

Arts et spectacles:.....E-1  
 Chez nous:.....B-1  
 Décès:.....D-10  
 Économie:.....C-13  
 Habitation:.....C-1  
 Messier en liberté:.....B-9  
 Nos sorties:.....E-10  
 Opinions:.....A-14  
 Petites annonces:.....D-2  
 Sports:.....D-1

Page Internet: <http://www.latribune.qc.ca>  
 Courrier électronique: [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca)  
 Télécopieur de la rédaction: 564-8098

Une nouvelle façon de voir la mode d'aujourd'hui!

**Bottes de marche** hommes et femmes

**Boutiques Newport**

Ecco Amphibio PAJAR COUGAR

Garanties imperméables

Carrefour de l'Estrie, Galeries 4 saisons, Magog, Drummondville, Granby

**La Tribune**

1950, rue Roy, Sherbrooke, Qué., Tél.: 564-5450, J1K 2X8

Journal quotidien publié à Sherbrooke par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc. (division La Tribune)

TÉLÉPHONES	LIVRAISON	ABONNEMENTS
Petites annonces: 564-0999 Publicité: 564-5450 Rédaction: 564-5454 Abonnements: 564-5466 ENVOI DE PUBLICATION: Enregistrement No 0529168	Camelots et camelots motorisés Prix de vente:.....3,52 \$ T.P.S.:.....25 \$ T.V.Q.:.....28 \$ Coût à l'abonné:.....4,05 \$	Abonnement payé à l'avance: 1 on 165,17 \$ 11,56 \$ 13,26 \$ 189,99 \$ 6 mois 88,00 \$ 6,16 \$ 7,06 \$ 101,22 \$ 3 mois 45,00 \$ 3,15 \$ 3,61 \$ 51,76 \$ 1 mois 25,00 \$ 1,75 \$ 2,01 \$ 28,76 \$

AUX ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS 1 an 700,00\$, 6 mois 410,00\$, 3 mois 265,00\$, 1 mois 130,00\$

"La Tribune" est sociétaire de la Presse canadienne, de l'Association des quotidiens de langue française, membre de l'Association des quotidiens du Canada, affiliée à l'Audit Bureau of Circulation ABC et à l'Union internationale de la presse catholique. Sources d'informations: Presse canadienne, Presse associée, Reuter, Agence France-Presse. Le service de photos fac-similées de la Presse canadienne et les agences affiliées sont autorisées à reproduire les informations de La Tribune.

# Santé: l'Estrie veut un vrai débat public

Claude PLANTE

Sherbrooke

La Régie régionale de la santé et le gouvernement qu'elle sert devraient pousser plus loin et aller voir quelles sont les conséquences des réformes mises en place dans le réseau de santé.

Voilà l'une des conclusions que dressent les participants à un forum tenu hier à Sherbrooke pour des gens du milieu de la santé et des usagers. L'événement était organisé par le syndicat CSN et la Coalition estrienne d'associations de personnes retraitées afin de faire le point sur les réformes.

L'exercice, réunissant plusieurs dizaines de personnes représentant des groupes communautaires, des syndicats et des établissements de santé, se voulait le moment d'examiner les conséquences des bouleversements survenus dans le monde de la santé au cours des dernières années.

On avait invité le directeur général de la Régie régionale, Jean-Pierre Duplantie, de même que le secrétaire régional Claude Boucher.

## Un débat public

Janvier Cliche, président de la CSN, a demandé un véritable débat afin de voir quels sont les impacts des réformes sur la vie des usagers du système de la santé. Lui et M. André Goulet, président de la coalition des retraités, n'ont pas été satisfaits de la réponse du directeur de la Régie.

«M. Duplantie ne veut visiblement pas tenir ce débat, déplore M. Cliche. On sait que les services sont bons dans les hôpitaux, parce que les employés travaillent de façon surhumaine pour



Imacom, Michel Smith  
M. André Goulet, président de la Coalition estrienne d'associations de personnes retraitées, Janvier Cliche, président de la CSN, Claude Boucher, secrétaire régional de l'Estrie, et Jean-Pierre Duplantie, directeur général de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, ont pris part, hier à l'Hôtel Le Président, à un forum sur le virage ambulatoire.

donner les soins.»

«Nous voulons un débat public pour voir quels sont les impacts des décisions de la Régie sur les gens. On ne fait pas d'enquête pour voir ce qui arrive quand on dit à une personne de rester chez elle après une opération. Quelles sont les conséquences pour les proches qui deviennent les personnes aidantes? Ce

sont souvent des femmes.»

M. Goulet soutient pour sa part que la Régie fonctionne trop en fonction du déficit zéro. «En plus de la réforme, nous avons assisté à de nombreuses coupures, en même temps. C'est trop.»

«Nous avons reçu de M. Duplantie des réponses théoriques et administratives. La Régie prend plus en considé-

ration l'opinion du gouvernement que celui de la population.»

M. Duplantie a quant à lui déclaré qu'il était important de participer à une activité comme celle d'hier pour écouter la population et s'ajuster.

## Le champ politique

Claude Boucher se dit d'accord avec une éventuelle consultation, mais «pour connaître l'impact des réformes sur la santé des gens. Je ne pense pas qu'il soit opportun que la population se mêle de la mécanique des services de santé. Les gens du milieu ont la compétence pour le faire.»

Il en a profité pour porter l'affaire sur le champ politique en disant que ses adversaires libéraux tirent dans le vide en faisant du dossier de la santé leur principal cheval de bataille lors de la prochaine élection.

«Personne n'a dit ici aujourd'hui (hier) que le système de santé est à terre. Personne n'a réclamé des centaines de millions de dollars pour le réseau de la santé comme le font Jean Charest et son parti.»

# «Il faut de la stabilité pour le bien-être des bénéficiaires»

La CSN dénonce le projet-pilote sur la mobilité au pavillon Argyll de l'Institut universitaire de gériatrie

Claude PLANTE

Sherbrooke

La qualité et la continuité des soins sont en péril au pavillon Argyll de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, juge le syndicat des employés. Ceux-ci craignent un projet-pilote que veut mener la direction afin d'augmenter la mobilité du personnel.

Convoquant la presse hier matin devant l'entrée principale du pavillon autrefois le Sherbrooke Hospital, les leaders syndicaux ont dénoncé ce projet qui s'inscrit dans une grande réorganisation touchant autant les bénéficiaires que le personnel.

«Avec ce projet, nous devons travailler partout dans le pavillon, déplore la présidente du syndicat, Lise Martineau. Nous travaillons dans un établissement de soins de longue durée. Il faut de la stabilité pour le bien-être des bénéficiaires. Normal.»

«Plusieurs bénéficiaires et de leurs parents sont en désaccord avec ce projet. La stabilité c'est important pour ces gens, mais aussi pour les employés. Nous ne voyons rien de positif dans ce que nous propose la direction du pavillon.»

Le syndicat SCPF-FTQ refuse de voir dans cette réorganisation un moyen qui pourrait favoriser une plus grande souplesse dans le travail de ses membres.

«Ça va provoquer du stress chez les employés», prévoit le vice-président Jacques Laplante. «Le stress, ce n'est pas bon pour personne. Est-ce qu'au bout de cela je serai obligé d'aller travailler au pavillon d'Youville pour un mois et revenir après?»

Le syndicat ajoute justement que le stress est d'autant plus grand que le pavillon de la rue Argyll subit, depuis sa fusion avec le pavillon d'Youville, de nombreuses transformations. Hier, la rencontre de presse se déroulait avec en toile de fond un chantier de construction pour l'agrandissement du pavillon.

## Une question «secondaire»

L'employeur propose de fusionner en une seule trois unités de soins de 36 lits chacune. On garderait une autre unité pour la gériatrie de courte durée.

Pour le directeur général de l'Institut, la question de la mobilité des personnels est tout à fait «secondaire» dans le contexte. Il importe dans un premier temps de voir au bien-être des patients, dit Daniel Bergeron.

«Je ne vois pas pourquoi le syndicat



Imacom, Martin Bloche  
La direction du syndicat des employés du pavillon Argyll de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke ont tenu une conférence de presse, hier matin, pour dénoncer un projet-pilote qui prévoit une plus grande mobilité du personnel.

conteste ça. Nous avons rencontré ces gens à plusieurs reprises pour leur expliquer. Ce que nous proposons c'est que des employés puissent travailler sur plusieurs planchers. Pour nous, ce n'est pas négatif, c'est même un plus.»

«Si, par exemple, une infirmière a plus d'expérience pour tel ou tel cas, elle pourra aller donner un coup de main sur un autre étage. Pour nous, le fait qu'un employé veuille continuer à travailler sur un étage parce qu'il aime mieux ça n'est pas un argument majeur pour ne pas le déplacer.»

Il revient à un comité formé de bénéficiaires et de parents de bénéficiaires, d'employés et de membres de la direction à voir de quoi aura l'air cette plus grande mobilité.

«Nous avons le choix entre trois, deux ou une unité pour 36 lits. Nous avons opté pour une seule unité, explique M. Bergeron. Il reste à ce comité à voir sur quelle base on va augmenter la mobilité du personnel. Est-ce que c'est mieux de changer au six mois ou à chaque année ou bien jamais? La décision n'est pas prise.»

«Nous ne sommes pas à côté de la ligne car c'est comme cela que ça se passe ailleurs et ça fonctionne bien.»

Selon M. Bergeron, il n'est pas impossible que dans l'avenir cette formule soit implantée au pavillon d'Youville.

CLINIQUE D'ACUPUNCTURE l'Envol

LA SOLUTION POUR RECHARGER VOS BATTERIES

- STRESS • FATIGUE
- INSOMNIE • MAUX DE TÊTE
- RHUME

Isabelle NOISEUX  
Membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec  
23A, RUE CATE, SHERBROOKE  
348-0715

Le moment agréable DE VOTRE JOURNÉE

SALONS INTIMES AVEC FOYER • NOMBREUX FORFAITS DE GROUPES

Sur présentation de cette annonce

20\$ de rabais sur votre prochain 5 à 7

Applicable sur tous nos forfaits. Réservations de 4 tables/12 personnes et plus

5 À 7 VINS ET FROMAGES SOIRÉES MÉDÉVALES CIGARES ET PORTO

THE MERPOOL BAR

28, rue Wellington Sud, Sherbrooke (819) 822-3724

ARMOIRE EN PIN pour audio-vidéo, garde-robe... à partir de 595 \$

L'ANTIQUAIRE DU VILLAGE  
75, Grande Rue, Katovalo  
Tél.: 868-0774

CONCOURS

# GAGNEZ VOTRE ÉPICERIE!

LES SUPERMARCHÉS PROVIGO

## 16 800\$ EN BONS D'ACHAT PROVIGO A GAGNER!

- 2 TIRAGES PAR JOUR DE 75\$ EN BONS D'ACHAT PROVIGO Tirages du 14 septembre au 12 décembre 1998
- 1 TIRAGE DE 2 500\$ EN BONS D'ACHAT PROVIGO
- 13 TIRAGES DE 200\$ EN BONS D'ACHAT PROVIGO Tirages le 14 décembre 1998, parmi tous les coupons reçus.

COMMENT PARTICIPER:  
Du lundi au samedi, complétez le coupon de participation qui est publié dans La Tribune. DÉPOSEZ-LE À VOTRE SUPERMARCHÉ PROVIGO PARTICIPANT ou faites-le parvenir à: Concours «GAGNEZ VOTRE ÉPICERIE», La Tribune, 1950, rue Roy, Sherbrooke, Québec, J1K 2 X8

COUPON DE PARTICIPATION

CONCOURS GAGNEZ VOTRE ÉPICERIE!

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

LISTE DES SUPERMARCHÉS PROVIGO PARTICIPANTS:

- SHERBROOKE, Provigo, 900, 13e avenue Nord, (dir. André Dionne)
- SHERBROOKE, Provigo, 800, rue King Est, (dir. Serge Vermette)
- SHERBROOKE, Provigo, 2185, rue Galt Ouest, (dir. Danny Vallières)
- SHERBROOKE, Provigo, 1095, rue Belvédère Sud, (dir. Jean-François Rouleau)
- SHERBROOKE, Provigo Paul Landry, 2209, rue King Ouest
- ASBESTOS, Provigo Jacques Piché, 205, 1e avenue
- COATCOOK, Provigo, M. Gaolette, C. Therrien, 25, rue Wellington
- LAC-MÉGANTIC, Provigo, 3560, rue Laval
- LENOXVILLE, Provigo C. Riopel, 169, rue Queen
- MAGOG, Provigo Jean Pelchat, 1300, boul. Sherbrooke
- RICHMOND, Provigo Pierre Cyr, 175, rue du Collège
- ROCK FOREST, Provigo, 4857 boul. Bourque, (dir. Bertrand Bilodeau)
- WINDSOR, Provigo Charles Marceau, 295, rue St-Georges
- LA TRIBUNE, 1950, rue Roy, Sherbrooke

DATES DES TIRAGES (à midi)

- 14 et 28 sept., 12 et 26 oct., 9 et 23 nov.
- 15 et 29 sept., 13 et 27 oct., 10 et 24 nov.
- 16 et 30 sept., 14 et 28 oct., 11 et 25 nov.
- 17 sept., 1, 15 et 29 oct., 12 et 26 nov.
- 18 sept., 2, 16 et 30 oct., 13 et 27 nov.
- 19 sept., 3, 17 et 31 oct., 14 et 28 nov.
- 20 sept., 4 et 19 oct., 2, 16 et 30 nov.
- 21 sept., 5 et 20 oct., 3 et 17 nov. et 1 déc.
- 22 sept., 6 et 20 oct., 3 et 17 nov. et 1 déc.
- 23 sept., 7 et 21 oct., 4 et 18 nov. et 2 déc.
- 24 sept., 8 et 22 oct., 5 et 19 nov. et 3 déc.
- 25 sept., 9 et 23 oct., 6 et 20 nov. et 4 déc.
- 26 sept., 10 et 24 oct., 7 et 21 nov. et 5 déc.
- 28 sept., 12 et 26 oct., 7, 9 et 12 déc.
- 14 décembre 1998

Les personnes gagnantes devront répondre à une question d'habileté mathématique. Règlement disponible à La Tribune et à votre supermarché Provigo participant.

Félicitations aux gagnants!

Tirage du 16 octobre 1998  
M. André Frank de Saint-Elie-d'Orford  
Mme Micheline Bolduc de Sherbrooke

Ces personnes gagnent chacune 75 \$ en bon d'achat

# Une dizaine de vols solutionnés

Pierre SAINT-JACQUES

Sherbrooke

Une enquête, amorcée il y a deux mois, a permis aux enquêteurs du Service de police de la région sherbrookoise de solutionner une dizaine de dossiers de vols importants, commis à Sherbrooke, un peu partout en région et jusqu'en Beauce, de même que de récupérer de l'outillage et divers équipements pour une valeur oscillant entre 40 000 \$ et 50 000 \$.

Les détectives Nathalie Bédard, Daniel Adam et Michel L'Italien ont reçu un coup de main des agents de la Sûreté

du Québec de Cookshire pour mener à terme leur dossier.

On pourrait affirmer que le clou de l'enquête a été enfoncé, le mercredi 14 octobre, lors d'une perquisition dans un commerce, à East Angus.

Pour le moment, a expliqué le policier Serge Fournier, porte-parole du S.P.R.S., on n'a pas identifié le commerce car les accusations qui seront déposées à la suite de l'enquête amèneront un individu devant la Cour du Québec par voie de sommation.

Il s'agit d'un homme, âgé de 48 ans, domicilié à East Angus.

Dans les outils et les pièces d'équi-

pement saisis par les policiers, on retrouve une génératrice pour-soudeuse, une fendeuse à bois, quatre scies à béton, trois génératrices, une plaque vibrante, un moteur hors bord, une remorque, quatre débroussailluses, deux clouteuses... et bien d'autres, alouette!

Le recouvrement de ces biens permet de mettre le point final à une dizaine de dossiers de vols commis à Sherbrooke, Magog, Windsor, Coaticook... et même en Beauce.

Il reste encore à établir la provenance de plusieurs outils. Aussi le travail d'enquête se poursuit-il.



Photo Imacom, Michel Smith

Le détective Michel Adam et le relationniste Serge Fournier du Service de police de la région sherbrookoise examinent de l'outillage saisi lors des enquêtes qui ont mené à la résolution d'une dizaine de vols sur tout le territoire de l'Estrie et même jusqu'en Beauce.

ERNEST

- Montréal
- Québec
- Ottawa
- Toronto
- Gatineau
- Sherbrooke
- Chicoutimi
- Trois-Rivières

H O M M E

48689

**JAZZ**

CHAT NOIR

**Spectacles**

**MUSIQUE "LIVE"**

**Jean-Denis Dubuc**  
saxophoniste reçoit pour vous...  
**ses musiciens invités**  
tous les week-ends

Samedi 24 octobre  
**SOUPER-SPECTACLE**  
**HOMMAGE À FRANK SINATRA**  
avec  
**JOHN LABELLE**  
meilleur chanteur de jazz au Canada en 1998  
et  
**STEVE AMIRALTY**, pianiste  
et son trio

**RÉSERVEZ MAINTENANT**  
Billets à 45\$ et 55\$

*Taxes et service en sus*

- Table d'hôte • Suggestions du chef
- Menu bistro • Déjeuner des lève-tard les samedis et dimanches

*Votre hôte,*  
**Micheline Roy**

**266, Principale O., Magog**  
**(819) 843-4337**

**RESTO-CLUB**

Fine cuisine et menu bistro

**Venez Jazzer et Danser!**

## Les Retraités «flyés»

La cellule estrienne des Retraités «flyés» tiendra une réunion le jeudi 22 octobre, à 13h30, à la salle 4 de la Bibliothèque Éva-Sénécal, 420, rue Marquette, à Sherbrooke.

À cette occasion, divers projets originaux de voyages, d'activités sportives, éducatives, artistiques et sociales seront présentés. On suggère aussi aux personnes vivant seules, particulièrement, de préparer des suggestions pour partager des Fêtes plus conviviales et enrichissantes. Ce sera l'unique rencontre du groupe avant Noël.

## Élections MUNICIPALES

1<sup>er</sup> Novembre 1998



Ville de Sherbrooke

**VOUS VOULEZ VOTER**  
**LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE PROCHAIN?**  
Votre nom doit être inscrit sur la liste électorale municipale de la ville de Sherbrooke.

Vous n'êtes pas sans savoir que des élections se tiendront le 1<sup>er</sup> novembre 1998 dans la ville de Sherbrooke. Si vous désirez exercer votre droit de vote, vous avez la responsabilité de vérifier si votre nom est inscrit, et bien inscrit, sur la liste électorale.

À la suite de l'entrée en vigueur de la liste électorale permanente, le Québec a désormais une liste qui sert à l'occasion de la tenue d'élections provinciales, municipales et scolaires. Il faut noter que les recenseurs ne visitent plus les résidences pour inscrire les électeurs sur la liste électorale.

**C'est pourquoi, si votre nom n'apparaît pas ou n'est pas bien inscrit sur la liste électorale municipale, vous devrez, au cours de la période de révision, prendre les dispositions pour le faire ajouter ou corriger, à la condition bien sûr d'avoir la qualité d'électeur.**

### La qualité d'électeur

Pour avoir la qualité d'électeur aux fins des élections municipales, une personne doit, notamment, au 1<sup>er</sup> septembre 1998 :

- avoir 18 ans;
- être de citoyenneté canadienne;
- être domiciliée dans la municipalité depuis au moins douze mois.

S'ajoute à la liste électorale le nom<sup>s</sup> des électeurs non domiciliés dans la municipalité qui, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1997, sont propriétaires d'un immeuble ou occupants d'un lieu d'affaires.

Les personnes copropriétaires d'un immeuble ou cooccupantes d'un lieu d'affaires doivent désigner parmi elles, au moyen d'une procuration, une seule personne qui peut être inscrite sur la liste électorale.

Il faut toutefois noter qu'une personne morale, par exemple une compagnie ou un syndicat, ne peut être inscrite sur la liste électorale.

### La révision de la liste électorale

Vous constatez que votre nom n'est pas inscrit sur la liste électorale, qu'il comporte une erreur, qu'il apparaît sous une adresse erronée ou encore, à ce qu'il vous semble, qu'un voisin est inscrit sans y avoir droit : voilà autant de situations qui pourront donner lieu à une demande d'inscription, de correction ou de radiation devant une commission de révision de la liste électorale.

### Quoi faire?

Rien de plus simple. Vous n'avez qu'à vous présenter devant la commission de révision : Adresse de la commission de révision.

Hôtel de ville  
Salle du conseil, local 316  
191, rue du Palais  
Sherbrooke

**du 13 au 16 octobre 1998**  
et  
**les 19 et 20 octobre 1998**

de 10 h 00 à 13 h 00  
de 14 h 30 à 17 h 30  
de 19 h 00 à 22 h 00

Pour vous inscrire sur la liste électorale, on vous demandera de présenter deux documents : l'un devra comporter votre nom et votre date de naissance (exemples : carte d'assurance-maladie, certificat de naissance, passeport, certificat de citoyenneté, etc.) et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile (exemples : permis de conduire, bail, compte, bulletin scolaire, etc.). De plus, vous devrez fournir l'adresse du domicile précédent.

### Vous voulez voter le 1<sup>er</sup> novembre prochain?

Assurez-vous avant toute chose que votre nom est inscrit, et bien inscrit, sur la liste électorale de la ville de Sherbrooke.

Pour plus d'information, communiquer avec le bureau de votre président d'élection au numéro :

**822-6100**

# Jubinville veut dépolitiser la SDÉRS

Pascale BRETON  
Sherbrooke

Le candidat à la mairie, Jacques Jubinville, a pris quatre engagements fermes hier, dont celui, s'il est élu, de dépolitiser la Société de développement économique de la région sherbrookoise (SDÉRS), à l'instar de ce qu'avait proposé il y a quelque temps l'homme d'affaires Dennis Wood.

**Élections municipales** «Ce sera l'un des premiers gestes que je poserai, a-t-il affirmé. Il faudra réunir l'ensemble des maires de la SDÉRS et étudier la faisabilité d'un tel projet, mais je crois qu'en s'assurant de l'utilisation optimale des fonds publics et en gardant un œil sur le plan d'action, ce serait possible de dépolitiser la SDÉRS.»

M. Jubinville a fait cette déclaration lors d'une conférence de presse où il a exposé ses impressions face à la situation économique actuelle de Sherbrooke et ce qui pourrait y être fait.

L'aspirant maire propose en fait de laisser une présence minimale d'élus au sein de la Société de développement, tout en s'assurant qu'elle conserve des objectifs clairs et un plan d'action précis. Ses activités devraient également être suivies sur une base régulière par les élus, mais sans que le

maire ne soit à la tête de la SDÉRS.

Jacques Jubinville a également beaucoup parlé de développement touristique et du potentiel de la ville de Sherbrooke en ce domaine. «Il faut faire en sorte que Sherbrooke devienne une destination touristique. Sans rien enlever à la région Magog-Orford, je crois qu'il serait possible de former un triangle avec Sherbrooke pour les gens qui se rendent dans notre région», a-t-il lancé, en donnant notamment l'exemple du Domaine Howard et du mont Bellevue, qui pourraient être davantage exploités selon lui.

La candidate à la mairie a en outre rappelé la situation jadis prospère de la ville, situation qui s'est détériorée dans les dernières années. «Sherbrooke a déjà été le point de mire, une ville de référence, mais depuis quelques années, les gens parlent surtout des événements qui y surviennent, comme les inondations. Sherbrooke est vu comme une ville tranquille et il faut changer cela.»

M. Jubinville a notamment affirmé qu'il veut travailler à redonner une image positive de la ville, avec l'aide de l'ensemble des intervenants, que ce soit Tourisme Estrie-Cantons de l'Est, la SDÉRS ou Estrie 2007. Il souhaite aussi soutenir les projets touristiques, en plus de faire un suivi du colloque économique qui s'est tenu dans la région dernièrement.

Par ailleurs, le candidat à la mairie s'est dit fort surpris de la déclaration du maire actuel,



Photo Imacom-Daguerre, Michel Smith  
En conférence de presse, Jacques Jubinville s'est engagé, s'il est élu, à dépolitiser la Société de développement économique de la région sherbrookoise.

Jean Perrault, à l'effet qu'il souhaitait créer un comité consultatif sur l'environnement, lui qui avait aboli plusieurs comités, dont celui-là, lorsqu'il est arrivé à la mairie en 1994.

«Je suis vraiment surpris que Jean Perrault veuille rétablir ce comité parce que c'est lui qui l'avait aboli à l'époque pour former le comité des services à la population, a-t-il déclaré. J'ai toujours été en faveur de ces regroupements. Il est important que les élus, s'impliquent dans certains secteurs.»

Pour Jean Perrault

## La Cité des rivières: une priorité



Alain GOUPIL  
Sherbrooke

Dans la mesure où l'étude de faisabilité s'avère concluante, le projet de la Cité des rivières pourrait créer jusqu'à un millier d'emplois, a estimé hier Jean Perrault dans le cadre de sa campagne électorale.

Il a aussi pris l'engagement d'en faire un dossier prioritaire au Conseil et de faire en sorte que le projet voit le jour en même temps que le bicentenaire de la ville de Sherbrooke prévu en 2002.

Lors d'une allocution présentée sur l'esplanade du lac des Nations, le maire de Sherbrooke a soutenu que le projet de 70 millions, s'il se réalise, pourrait représenter une manne intéressante non seulement pour la Ville mais pour de nombreux travailleurs.

«On a la possibilité de créer, avec ce projet-là, plusieurs centaines d'emplois et je ne parle pas ici d'emplois où l'on recrute du personnel ayant une formation très pointue. Au contraire, ce sont des emplois à la portée de la grande majorité.»

Selon lui, le fait de jumeler le projet de la Cité des rivières avec le bicentenaire de la ville devrait avoir un effet mobilisateur auprès de la population et des entreprises de la région sherbrookoise.

«Le projet viendra faciliter l'insertion de notre ville dans l'économie du

savoir en facilitant la démonstration que nous avons chez nous des entreprises de classes mondiales qui sont capables de se développer à travers la mise en valeur de nos richesses naturelles et de nos richesses intellectuelles et professionnelles.

**Un rêve réalisable**

L'un des principaux instigateurs du projet de la Cité des rivières, André Robert, a reconnu que l'ampleur du dossier peut paraître ambitieux, mais qu'il est réaliste. «C'est un rêve, mais c'est un rêve qu'on peut réaliser ensemble. Il y a quatre ans, quand CHARMES a parlé de mettre sur pied une école de formation, on disait que c'était un rêve. Cette année, on a 300 étudiants qui ont reçu une formation. C'était un rêve et on l'a réalisé.»

Ni M. Robert ni M. Perrault n'a été en mesure d'établir la hauteur du financement de la Ville dans le projet. «C'est encore trop tôt, a dit M. Perrault. Il va falloir attendre l'étude de faisabilité, mais il est certain que l'entreprise privée et les autres gouvernements vont avoir un gros mot à dire dans ce projet-là.»

### Précision

L'ancien directeur de cabinet de la Ville sous Jean Paul Pelletier était Charles-André Beaudoin et non Charles-Aimé Beaudoin comme nous l'identifions dans notre édition d'hier. Nos excuses.

Jean Perrault a choisi l'esplanade du lac des Nations pour dévoiler ses engagements envers le projet de Cité des rivières. Un projet de 70 millions qu'il entend placer au premier rang des priorités, s'il est élu le 1er novembre.

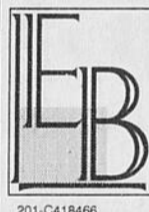
**Votre apparence vous tient à coeur ??**

Venez nous rencontrer. Nous sommes la **clinique Esthétique** la plus reconnue depuis plus de **16 ans**, grâce à vous!



**L'Épilation au Laser Alexandrite**  
SANS POILS SANS GÊNE !

*Vivez l'automne en Beauté*



**MÉDICO-LASER**  
DE L'ESTRIE

Clinique Médico-Laser de L'Estrie  
Tél : (819) 822-2555 80, rue de Vimy Nord, Sherbrooke

Visitez notre site: [www.elisebernier.qc.ca](http://www.elisebernier.qc.ca)

DR ELISE BERNIER



omnipraticienne

**Charron**  
**Consultant**  
**Informatique**

**\*CE SAMEDI SEULEMENT PAQUET 25 DISQUETTES A 3,99 \$ (1/CLIENT)**

**PENTIUM II 300 tout équipé**  
750 Logiciels Français  
**GRATUIT**  
WINDOWS 98 INCLUS  
MONITEUR INCLUS  
**1395\$**

ENEZ VOIR NOTRE SUPER SPÉCIAL DU JOUR EN MAGASIN

**\*Pas de paiement, pas d'intérêt avant Noël**

Ouvert le dimanche Service de réparation : 25 heures  
\*Sujet à approbation de crédit.

**976, rue Galt Ouest Sherbrooke (Québec)**

**822-0880 Urgence : 565-1234**

**LE PRIX DE LA SÉCURITÉ? EXCELLENTE QUESTION.** IL Y A DES COMPROMIS

QU'IL NE FAUDRAIT JAMAIS DEVOIR FAIRE. GRÂCE À UNE TRÈS ATTRAYANTE OFFRE DE LOCATION À LONG TERME DE VOLVO, VOUS POUVEZ CONDUIRE UNE VOLVO S70 AVEC DES CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ COMME LES SACS GONFLABLES LATÉRAUX. VOUS VOULEZ L'ESSAYER? PASSEZ NOUS VOIR. SÉCURITÉ AVANT TOUT. **VOLVO S70 1999**



**VOLVO S70 GTM 1999**

**299\$**

par mois avec bail de 36 mois. Acompte de 7740 \$ incluant préparation et transport.

L'offre temporaire de location à long terme est disponible par l'entremise des détaillants Volvo participants et des Services financiers Volvo sur approbation du crédit aux clients au détail admissibles seulement et ne peut pas être combinée avec aucune autre offre. Location à long terme de la Volvo S70 GTM 1999 basée sur 36 mensualités de 299 \$ totalisant 10 764 \$. Le bail prévoit une allocation de 19 200 km/année (0,10 \$ par kilomètre excédentaire). Acompte ou échange équivalent de 7740 \$ requis. Taxes, immatriculation et assurance en plus. Première mensualité et dépôt de sécurité aussi requis. Option d'achat du véhicule à la fin du bail pour 20 584,20 \$, plus frais d'administration de 200 \$. Le détaillant peut louer moins cher. Pour de plus amples renseignements sur d'autres options de location à long terme et d'achat, voyez un détaillant Volvo. ©1998 Volvo Canada Ltée. "Sécurité avant tout" est une marque de commerce de Volvo Canada Ltée. N'oubliez pas de boucler votre ceinture.

Taux de location à long terme de **4,8%** pour chaque S70 et V70 1999

**VOLVO**

[www.volvocanada.com](http://www.volvocanada.com)

**VOLVO ESTRIE AUTO CENTRE**

**4367, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST**  
Tél.: (819) 564-1600; téléc.: (819) 564-8526

**AVENTURE**  
ELECTRONIQUE

**MILLEMEILLEUX PRIX GARANTIS**

# Vente extrême

**OBTENEZ GRATUITEMENT**

**2 laissez-passer**  
pour une journée de SKI  
avec tout achat de 500\$ et plus\*  
\*À prix régulier.

Stoneham  
STATION TOURISTIQUE

**1 an**  
†  
aucun paiement ni intérêt

**Magnéto**  
HI-FI stéréo  
à partir de  
**199<sup>99</sup>\$**

## Super achat extrême

**MAGNÉTOSCOPE** D2010  
• Dayton 2 têtes  
• Télécommande télé multimarques  
• Affichage à l'écran triangulaire

**149<sup>99</sup>**

**SHARP** modèle **Nouveau**

**MINI SYSTÈME**  
• Chargeur 3 CD à tiroir de chargement  
• Double magnétocassette  
• Syntonisateur avec mémoire de 30 stations  
• Haut-parleurs 2 voies  
S1800

**229<sup>99</sup>**

**LECTEUR CD AVEC TÉLÉCOMMANDE** extrême

Yamaha

**LECTEUR LASER**  
• Format simple CD  
• Prise de casque d'écoute avec contrôle de volume  
• Télécommande

**99<sup>99</sup>**

## Solde extrême

**TÉLÉVISEUR STÉRÉO 27"**  
• Bornes d'entrée audio et vidéo  
• Tube image matrice noir  
• Minuterie de mise en marche/arêt

**Rabais 50\$**

**449<sup>99</sup>** Rég. : 499

**SONY** DOLBY SURROUND PRO LOGIC

**RÉCEPTEUR STÉRÉO AUDIO/VIDÉO**  
• Puissance totale : 4 x 100 watts  
• Processeur de signal numérique à 3 modes  
• Dolby Pro-Logic  
S325B

**LECTEUR LASER 5 DISQUES**  
• Carrousel 5 CD  
**HAUT-PARLEURS CINÉMA MAISON**  
• 100 watts  
• Haut-parleurs centre et arrière

**LECTEUR DOUBLE PLATINE À CASSETTE**  
• Double auto-inversion  
• Réducteur de bruit Dolby B + C  
• Relais • Lecteur automatique

**999<sup>99</sup>**

\*Sur produits sélectionnés à prix régulier. S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Durant 15 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

# American Biltrite poursuivra son développement, n'en déplaît pas aux résidents

Gilles FISETTE  
Sherbrooke

Les Produits American Biltrite ne freineront pas leur développement pour faire plaisir à quelques citoyens du secteur qui peuvent être exaspérés par le bruit et la poussière.

Disant que des efforts ont déjà été faits pour enrayer ou atténuer des problèmes, le vice-président et directeur général de l'usine, Richard Miquelon, explique en effet qu'il faut vivre avec une réalité historique d'une entreprise manufacturière sise en plein cœur d'une ville depuis environ 90 ans.

### Pas une boulangerie

«Nous ne sommes pas une boulangerie. Nous sommes une entreprise manufacturière qui engendre nécessairement du bruit et de la poussière», lance-t-il en rappelant que l'entreprise procure des emplois à plus de 350 personnes à qui sont versés des salaires globaux de l'ordre d'environ 15 millions \$.

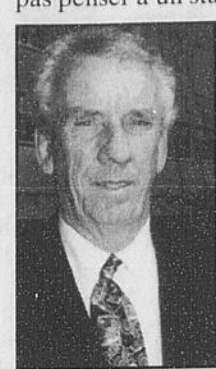
Depuis la première rencontre avec ces citoyens, American Biltrite a apporté quelques correctifs, signale-t-il. Ainsi, par exemple, des haut-parleurs du système interne de communication de l'usine ont-ils été réorientés de manière à ce que le son soit moins propagé vers les résidents. Le stationnement des motocyclettes a également été éloigné des résidences.

### Investissements majeurs

«Depuis cinq ans, nous avons également investi deux millions de dollars pour réduire la poussière. Je ne dis pas qu'il n'y en a plus mais il y en a moins. Quant au bruit, je n'ai pas fait de tests mais je suis sûr que le son respecte les normes lorsqu'on est sur la rue Court. Je ne dis pas qu'il peut dépasser les normes face à l'usine par

contre», a ajouté M. Miquelon.

Pour les camions, il admet qu'il y a un problème lorsque les compresseurs de ces camions entrent en action. Mais, déclare-t-il, on ne peut pas penser à un stationnement souterrain.



Richard Miquelon

«Si on commençait le déchargement plus tard en avant-midi, nous ne serions pas plus avancés car on en aurait jusque tard en soirée... Mais je vais en parler avec le service responsable de la circulation pour voir ce qui peut être fait», a-t-il dit.

### Rencontre reportée

Il a souligné avoir demandé le report de la rencontre avec les citoyens après les élections municipales pour ne pas avoir à traiter du dossier avec tous les candidats du quartier. «Quant aux réunions, je suggérerais de passer par le commissariat industriel. Nous, nous n'avons pas le temps de nous asseoir avec les citoyens...», a-t-il ajouté.

Quant aux travaux présentement effectués à l'usine, il consiste essentiellement à aménager une nouvelle guérite et la réception à même l'usine ainsi que des travaux de peinture à l'extérieur des silos.

Enfin, questionné sur de possibles aménagements paysagers autour des stationnements situés sur la rue Court, sur le parc patrimonial, M. Miquelon n'y est pas favorable. «Il n'y a pas d'espace. Le stationnement va jusqu'au trottoir», a-t-il déclaré.

## Aromathérapie

### Cours d'introduction sur les huiles essentielles

Apprendre les critères de qualité pour choisir des huiles authentiques et reconnaître leurs éléments biochimiques, parce qu'ils sont les clés de l'aromathérapie. Connaître leurs propriétés thérapeutiques et leurs dangers si mal utilisés.

**Cours No 1**

**30\$**

DE PLUS, présentation de 7 huiles pour traiter : grippe, rhume, otite, arthrite, tendinite, lumbago, insomnie, anxiété, fatigue, cellulite, varices, S.P.M., ménopause, virus, bactérie... 59 problèmes

Pour ceux et celles qui le désirent, il est possible de poursuivre le cours (cours no 2 et 3)

Jeu 22 octobre 18 h 30 et 21 h 30

La Grande ruche, 562-9973  
25, rue Bryant SHERBROOKE 49885

## Le conseiller Alain Leclerc invite les citoyens à faire preuve de patience

Sherbrooke (GF)

Le conseiller du quartier, Alain Leclerc, estime que les Produits American Biltrite font preuve de bonne volonté et semblent disposés à poursuivre le dialogue avec les résidents du secteur. Aussi, invitent-ils ces citoyens à faire preuve de patience.

«On peut bien sûr questionner la décision de laisser passer la campagne électorale avant de tenir la deuxième rencontre. On peut effectivement penser que la campagne n'a rien à voir avec le problème mais c'est la demande de la compagnie. Pour ma part, je n'ai pas de problème à ce

qu'elle se tienne après l'élection. L'important, c'est que le dialogue se poursuive», a expliqué M. Leclerc.

Il souligne par ailleurs que des améliorations ont été apportées à l'usine depuis la première rencontre. «Et ces faits n'ont pas encore été transmis aux citoyens», a-t-il indiqué.

### Seconde rencontre

Pour cela, a-t-il ajouté, il est important d'avoir une seconde rencontre qui permettra également à la compagnie d'apporter des précisions sur les produits en place et les risques qui peuvent survenir en cas de sinistre.

«Il y a eu une rumeur dans le quartier à l'effet qu'il y avait des produits dangereux dans l'usine et que la quartier pourrait sauter s'il y avait un feu. L'usine dit que ce n'est pas le cas mais

il serait important que cela soit transmis aux résidents», a-t-il indiqué en ajoutant être en faveur également d'une réunion d'information qui pourrait s'étendre à l'ensemble des résidents du quartier.

Le conseiller a souligné être totalement en accord avec la démarche des citoyens. Du même souffle, il répète avoir confiance dans les propos de la compagnie ainsi que dans sa bonne foi à améliorer, dans la mesure du possible, ses relations de bon voisinage.

## ERRATUM

Dans l'annonce du **Vieux Clocher** parue dans le **cahier Weekend d'aujourd'hui**, le spectacle de **STEVE DIAMOND** est présenté au **Vieux Clocher de Magog** et non au **Vieux Clocher de Sherbrooke**, tel qu'annoncé.

**TEMPO**  
LA MARQUE D'ORIGINE

## Vous méritez ce qu'il y a de mieux!

Mettez fin au déneigement de votre auto.  
Protégez votre voiture du verglas.  
Minimisez la corvée du pelletage.  
Facilitez le démarrage de votre voiture.  
Prolongez la durée de vie de votre auto.

**À partir de 289\$**

**VOYEZ NOS MODÈLES**  
EXPO • TEMPO CLASSIQUE  
TEMPO PLUS 12 • TEMPO DELUXE  
TEMPO XT • TEMPO TA-R

**Abris de toutes dimensions.**

**En option :**  
Le tout nouveau système d'ancrage **PERMANANCRE.**

**SIÈGE SOCIAL**  
1-888-TEMPO99  
1-888-836-7699

**ANJOU**  
7260 St-Zotique  
514-355-7671

**LAVAL**  
1110 Berlier  
450-625-1931

**GREENFIELD PARK**  
327 Lawrence  
450-465-1245

**Votre Distributeur**  
CANEYABEC • 6211 BOUL. BOURQUE • ROCK FOREST • 819-864-6854

Portrait d'ensemble de la situation agroenvironnementale des fermes du Québec

# Une première mondiale en Estrie

François GOUGEON

Sherbrooke

Comme ailleurs au Québec, les producteurs agricoles de l'Estrie feront l'objet au cours des prochains mois d'un portrait exhaustif de leurs pratiques environnementales dans le cadre d'une opération d'envergure sans précédent.

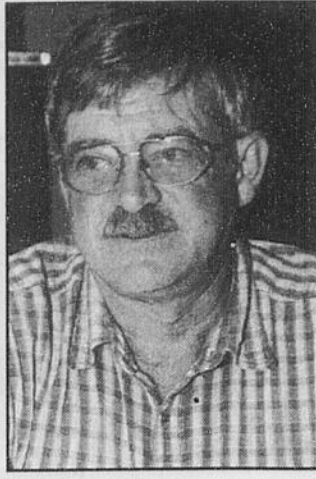
«C'est une première non seulement québécoise et canadienne mais mondiale. On aura pour une fois un véritable portrait d'ensemble de la situation agroenvironnementale de nos fermes», a exprimé hier en conférence de presse à Sherbrooke le président national de l'UPA, Laurent Pellerin.

Accompagné pour ce lancement du président de la Fédération de l'Estrie, Antoine Doyon et d'un dirigeant d'Agriculture-Québec, Étienne Pouliot, M. Pellerin a fait le parallèle entre cet exercice et celui réalisé dernièrement auprès des 3500 entreprises porcines du Québec. Cette fois, l'opération concerne les établissements qui assument 90 pour cent de la production agricole du Québec, incluant même pomiculteurs et entreprises serrioles. En Estrie, 1449 fermes sont visées par le projet.

La première étape du plan concerne le recensement effectué par des spécialistes mandatés par un groupe indépendant de l'UPA et des ministères fédéraux et provinciaux (le GREPA appuyé de la firme BPR) impliqués dans le financement de l'initiative. «On veut qu'il n'y ait aucun doute sur la crédibilité



Laurent Pellerin



Antoine Doyon

et que les résultats soient fiables. Ce sont près de 300 questions et sous-questions qui seront posées à chaque producteur visité par les recenseurs, sur tout ce qui concerne l'environnement, aussi bien les pesticides, la gestion des sols, le type d'entreposage des fumiers. Bref sur tout», a indiqué M. Pellerin.

En plus de fournir le portrait bien précis de la situation agroenvironnementale des fermes québécoises, l'exercice aura inévitablement un effet pédagogique, selon lui. «Imaginez le citoyen d'une ville qui reçoit chez lui pendant 90 minutes un recenseur qui l'interroge sur ses pratiques environnementales. A se faire demander s'il possède son bac de récupération, s'il prend bien le soin de démêler son métal du métal et du papier, s'il arrose les pissenlits de son parterre avec des pesticides... Tout ça fini aussi par avoir un effet de sensibilisation», a noté le président de l'UPA.

En parallèle avec ce recensement et découlant des résultats, d'autres actions seront menées au cours des prochaines années, comme la formation de clubs-conseils agroenvironnementaux (c'est déjà en marche avec succès) appuyés d'experts-conseils et la diffusion plus large de toutes les recher-

ches menées et à venir pour un environnement le plus sain possible en agriculture.

### Évolution constante

Laurent Pellerin a cependant insisté pour rappeler que la préoccupation environnementale chez ses membres est loin d'être nouvelle. «Des investissements considérables ont été faits depuis 15 ans pour s'améliorer. On a déjà pris le virage mais il semble que la population ne le voit pas toujours», a-t-il dit.

Et il s'est bien défendu de voir dans l'initiative

annoncée hier un exercice de relations publiques. «Si c'était cela, on aurait pris les 16 millions \$ (du coût global de l'exercice sur quatre ans) pour une campagne de publicité. Ce qu'on recherche c'est de voir exactement le portrait complet des pratiques environnementales et d'aider les producteurs à corriger le tir ou c'est requis... En fait, c'est comme pour dans la société en général où il y a 15 ans, on était moins sensible aux questions environnementales. Ça se situe dans un contexte de constante évolution et c'est même un plus dans le développement international de nos marchés.»

## L'Estrie devrait bien figurer

Sherbrooke (FG)

L'Estrie devrait sortir en bonne position par rapport au reste du Québec quant au portrait agroenvironnemental qui sera tracé dans les prochains mois et dont on connaît les premiers résultats dans un an.

«Ici, comme on a de plus petites entreprises, surtout des fermes familiales, ça devrait confirmer l'image qu'on a de la région où les producteurs font attention à l'environnement. Mais le recensement va justement nous donner un outil très clair pour le mesurer exactement», a indiqué hier Antoine Doyon, président de la Fédération de l'UPA de l'Estrie.

Tout comme Laurent Pellerin, il s'est dit convaincu que dans l'ensemble, la situation est loin de ressembler à ce que certaines personnes peuvent imaginer et laisser entendre. Il l'anticipe plus favorable, compte tenu des efforts apportés ces dernières années.

Pour sa part, Étienne Pouliot, de la direction d'Agriculture-Québec de Chaudière-Appalaches (il remplaçait Jacques Jubinville qui ne pouvait être présent), a rappelé des éléments que l'agronome estrien Michel Perron avait mis en relief dans un colloque sur la gestion agricole tenue l'an passé. Ainsi, en matière de pesticides, la consommation a diminué de près de 15 pour cent entre 1992 et 1995 ou encore que des millions \$ ont été investis pour un meilleur entreposage des fumiers.

M. Pouliot n'a pas voulu présumer des résultats de l'enquête mais s'est dit confiant lui aussi de voir l'Estrie bien se positionner. Il a signalé que c'est d'autant plus important que la région touche à quatre bassins versants: ceux d'une partie de la Chaudière, de la Bécancour, de la Saint-François et de la Yamaska où, a reconnu M. Pouliot dans le dernier cas (secteur Granby), c'est un peu plus problématique.

PQ dans Orford

## Beaucoup d'intérêt pour l'investiture

Magog (GD)

Il pourrait y avoir trois candidats, peut-être même quatre, sur les rangs à l'assemblée d'investiture que le Parti québécois tiendra dans Orford le 1er novembre.

Aux noms de M. Olivier Désilets, un administrateur d'établissements d'hébergement, qui a confirmé sa candidature, et de M. Louis Hains, un artisan de North Hatley, à qui une source habituellement fiable prête l'intention de poser la sienne, vient de s'ajouter celui de M. Philippe Véronneau.

M. Véronneau, un producteur laitier de la région de Coaticook, a confirmé hier qu'il évalue sérieusement la possibilité d'être sur les rangs.

Le froid, la neige, et les tempêtes...  
**COLUMBIA** fait face!

Ça s'en vient, pensez-y! **4.9%** d'intérêt

Calorie pour souffler **Special 69.99\$**

Super souffloir avec direction assistée et turbino de 10 po.

**GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS**

Financement sur 12 mois 0\$ dépôt

**COLUMBIA MTD**

45, rue Craig Cookshire 875-3847 1 800 909-3847

**JV**

JUSQU'AU 31 OCTOBRE  
**NOUS PAYONS LES TAXES!**

**NOUVELLEMENT AGRANDIT!**

*J'aime le service personnalisé!*

*Bienvenue à un autre client satisfait*

OUVERT LE DIMANCHE

**BOUTIQUE MODE**

**Jules JV Verreault inc.**

Servi par le propriétaire  
668, RUE KING EST  
SHERBROOKE (819)566-6040

La boutique personnalisée à découvrir...

## Mesdames,

### PERDEZ DU POIDS... DÉFINITIVEMENT

Retrouver une bonne forme physique

Nancy a perdu 30 lb en 16 semaines grâce au «P.A.S.»

**AVEC LE BRÛLE-CALORIES**

**AVEC LE PLAN D'AMAIGRISSEMENT SUPERVISÉ**

«P.A.S.»

- ▶ MENUS VARIÉS, équilibrés
- ▶ EXERCICES PROGRESSIFS, exercices de raffermissement
- ▶ SUPERVISION INDIVIDUELLE 3 fois/semaine
- ▶ RENCONTRE DE MOTIVATION encadrement

Pour femmes seulement

Passée de la taille 18 à 11 ans

**INSCRIPTIONS LIMITÉES**

SÉANCE D'INFORMATION MARDI 20 OCTOBRE, 19 h

24 OCTOBRE AU 19 DÉCEMBRE 1998

Période d'inscription 10 au 22 octobre

Session de 8 semaines

2154, rue King Ouest, Sherbrooke. 822-2224

# COMPAREZ!

**REEBOK MUD HOUND**  
Pour hommes

Comparez à 110 \$ **89<sup>99</sup>**

**REEBOK RESOLVE**  
Pour hommes et femmes

Comparez à 110 \$ **89<sup>99</sup>**

**HITEC UTAH TOUT CUIR**  
Pour hommes et femmes

Comparez à 90 \$ **69<sup>99</sup>**

**BOTTES DE RANDONNÉE POUR ENFANTS**

À partir de **34<sup>99</sup>**

**ROAD MATE**  
Pour hommes et femmes  
Noir ou brun

Comparez à 115 \$ **79<sup>99</sup>**

**KODIAK FEMMES**

Comparez à 105 \$ **74<sup>99</sup>**

**BOTTES DE RANDONNÉE POUR FEMMES**  
TOUT CUIR  
Rouge, brun, bleu

Comparez à 120 \$ **89<sup>99</sup>**

Espadrilles Sacs à main **ENTREPÔT CHAUSSURES P.R.I.X.** Bottes Chaussures

2700, rue King Ouest, Sherbrooke  
965, boul. St-Joseph, Drummondville

L'entrepôt de chaussures pour toute la famille

# Est-ce le même agresseur dans les trois cas?

Pierre SAINT-JACQUES  
Sherbrooke

Dans le centre-ville de Sherbrooke, au début du mois d'octobre, ont été commis en l'espace de quelques jours quatre délits à caractère sexuel et certains indices laissent croire aux enquêteurs du Service de police de la région sherbrookoise qu'un même individu en aurait commis trois.

À l'aide des indices fournis par les victimes, le technicien judiciaire de la police en a tracé un portrait.

Rappelons que deux crimes avaient été perpétrés le même jour, soit le lundi 5 octobre, dans le stationnement Webster, rue Wellington Nord, vers 16 h 15 et que le samedi précédent, une femme avait été frappée et agressée, rue Dépôt, près de l'ancienne gare du CN.

Ces trois agressions seraient imputées au même homme dont le S.P.R.S. a diffusé le portrait et la description.

Âgé d'environ 25 ans, l'individu a les cheveux noirs et les yeux bruns. Il mesure environ 1,70 m (plus ou moins

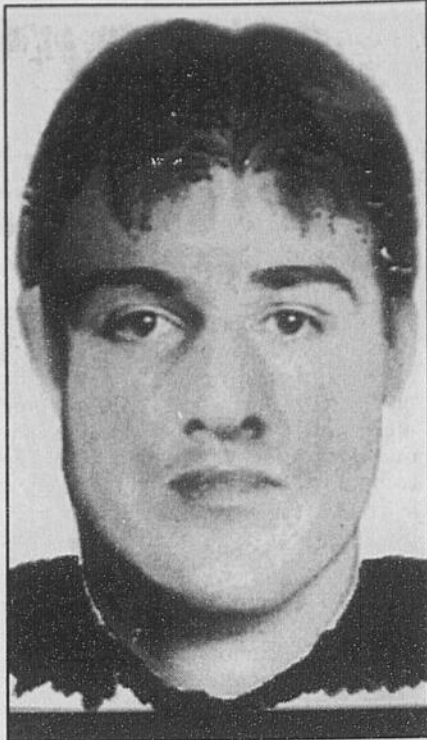
cinq pieds et sept pouces). De race blanche, musclée, il s'exprime en français.

Le 5 octobre, il était vêtu d'un t-shirt noir et d'un pantalon jeans bleu.

Toute information concernant le suspect peut être communiquée aux autorités du S.P.R.S. (821-5555). La détective Nathalie Bédard mène l'enquête (821-5544).

Quant au quatrième délit, son auteur, Michael Thompson, âgé de 39 ans, de Sherbrooke, a écopé cinq mois de prison, jeudi, devant la Cour du Québec.

Il avait reconnu s'être exhibé nu dans un édifice du centre-ville de Sherbrooke. Ses nombreux antécédents et ses récentes condamnations ont pesé lourd dans la balance.



Toute information concernant le suspect peut être communiquée aux autorités du S.P.R.S. (821-5555). La détective Nathalie Bédard mène l'enquête (821-5544).

## FAITS DIVERS

### Embardée sur la route 212

La Patrie - Vers 3 h 15, hier, un conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule sur la route 212, près du chemin Petit Québec, à La Patrie.

L'accident est survenu dans une courbe. La voiture a quitté la route pour s'immobiliser contre une épinglete.

Âgé de 36 ans, de Lac-Mégantic, le conducteur a subi des blessures, possiblement des fractures, qui ne mettent toutefois pas sa vie en danger.

Pompiers, techniciens-ambulanciers et agents de la Sûreté du Québec ont été dépêchés sur les lieux.

### Deux conducteurs retirés de la route

Sherbrooke - En l'espace de quatre heures, dans la nuit de jeudi à hier, à Fleurimont et à Sherbrooke, les patrouilleurs du Service de police de la région sherbrookoise ont intercepté deux automobilistes pour capacité de conduite affaiblie par l'alcool.

Un peu avant quatre heures de la nuit, ils ont repéré un véhicule immobilisé sur la piste cyclable, chemin Galvin, à Fleurimont.

Le moteur ronronnait, les deux occupants ronflaient.

Quand ils ont réussi à tirer de son lourd sommeil le conducteur qui avait la garde et le contrôle de son véhicule (c'est une expression légale... mais dans ce cas précis, le conducteur n'avait aucun contrôle sur rien), il a fallu qu'ils le soutiennent pour l'amener au véhicule de patrouille.

Âgé de 25 ans, de Fleurimont, l'homme a livré des échantillons d'haleine d'une teneur de 160 et de 150 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. Il devait en avoir euvé une bonne partie dans sa voiture.

L'autre automobiliste a attiré l'attention des policiers, rue King Est, à Sherbrooke, à cause de ses manœuvres brusques.

Cela s'est passé un peu avant minuit.

Malgré la valse des clignotants d'urgence et le cri de la sirène, le conducteur a poursuivi son chemin pour finalement s'immobiliser dans la cour d'un bar.

Peu coopératif, âgé de 36 ans, de Magog, on a rapidement compris pourquoi il n'était pas intéressé à s'immobiliser.

Il ne possédait pas de permis de conduire, il était en possession de stupéfiants, il présentait les symptômes de la capacité de conduire affaiblie et il était mûr pour un avis de récidive... si les échantillons d'haleine confirmaient les doutes des policiers.

Les tests ont révélé des teneurs de 190 et de 180 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.

### Des biens et la moto

Fleurimont (PSJ) - Des cambrioleurs - ils sont passablement actifs ces dernières semaines un peu partout à Sherbrooke et en région - ont forcé la porte arrière donnant dans le garage d'une maison privée, chemin Bibeau, à Fleurimont, pour s'y introduire et s'accaparer des biens de valeur.

Ils ont mis la main sur les appareils électroniques, notamment un ordinateur et ses composants, un téléviseur, une chaîne stéréophonique, un magnétoscope, des bijoux, des spiritueux...

Le montant du vol des biens atteindrait, ou peu s'en faut, les 6000 \$.

Les voleurs ont également enfourché une moto de 6500 \$ qu'ils ont finalement abandonnée sur un petit chemin de tracteur, faisant le lien entre le chemin Bibeau et la rue King Est.

Le délit a été constaté vers une heure du matin, hier.

## NOMINATION



Madeleine Tessier

René Larochelle, directeur général de Promutuel Coaticook-Sherbrooke, est heureux d'annoncer que Madeleine Tessier vient de se joindre à l'équipe de vente de la Société mutuelle en tant qu'agente en assurance de dommages.

Dans ses nouvelles fonctions, Madeleine Tessier conseillera la clientèle en matière d'assurance habitation, automobile et des entreprises sur le territoire de Sherbrooke et des environs. Sa solide expérience de 19 ans en assurance et en représentation au sein d'importants assureurs, son dynamisme et son sens de l'écoute sont autant de qualités qui permettront aux assurés de bénéficier d'une approche professionnelle et personnalisée. Vous pouvez communiquer avec elle à la succursale de Sherbrooke en composant le 821-2116.

Reconnue pour la qualité de ses produits en assurance de dommages et de personnes, Promutuel Coaticook-Sherbrooke regroupe quelque 11 000 membres-assurés. Son chiffre d'affaires de 8 millions génère des retombées économiques importantes pour la région. De plus, la Société mutuelle offre une solidarité financière exemplaire grâce à son appartenance au Groupe Promutuel, l'un des chefs de file en assurance au Québec.



2584, rue King Ouest  
Sherbrooke

50409



**Fabriqué pour durer.  
Avant tout, dans vos prix.  
À partir de 299<sup>95</sup> \$**

Cet automne, profitez de la promotion Wood-Pro™ STIHL et vous pouvez posséder une scie à chaîne d'ingénierie allemande à partir de 299,95 \$ seulement.

Et maintenant, économisez jusqu'à 140 \$\* sur certaines scies à chaîne STIHL et recevez une trousse Wood-Pro™ STIHL d'une valeur de 75 \$, tout à fait gratuite!



\*Jusqu'au 30 novembre 1998 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.

**STIHL**  
Numéro un dans le monde

Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui!

**ATELIER LE K ENR.**  
C.P. 30, 112, rue Principale  
Saint-François-Xavier-de-Brompton  
JOB 2V0 (819) 845-7770

**CENTRE DE MÉCANIQUE POISSON ENR.**  
643, rue Trépanier  
Saint-Élie-d'Orford  
JOB 2S0 (819) 562-1822

**CENTRE DE LOCATION R. LANGLOIS**  
450, rue Didace  
Magog  
J1X 2P4 (819) 843-4322

**ÉQUIPEMENT B. MORIN INC.**  
301, rue Queen  
Lennoxville  
J1M 1K8 (819) 569-9611

**LOCATION FLEURIMONT INC.**  
1500, rue Conseil  
Fleurimont  
J1G 1N4 (819) 564-1500

**ENTREPRISES LANGLOIS ENR.**  
92, route 257 Sud, C.P. 10  
La Patrie  
JOB 1Y0 (819) 888-2722

**SCIES À CHÂÎNES C. CARRIER**  
45, rue Craig Sud  
Cookshire  
JOB 1M0 (819) 875-3847

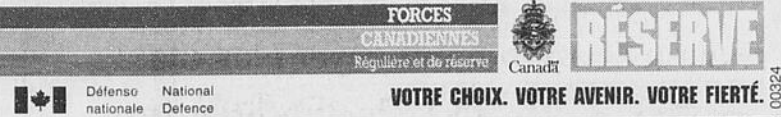
**LOCATION MARTINEAU INC.**  
2456, rue King Ouest  
Sherbrooke  
J1J 2E8 (819) 569-9548

## DES SENSATIONS FORTES EN RÉSERVE

L'aventure ne fait pas partie de votre quotidien au travail? Trouvez-la pendant vos temps libres dans la Réserve terrestre. En travaillant certains soirs et week-ends, vous repousserez vos propres limites, vous rencontrerez des gens intéressants et en plus, vous serez payé. Vivez des sensations fortes! Joignez-vous à la Réserve terrestre. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au:

The Sherbrooke Hussars / 52e Compagnie Médicale  
315, rue Williams, Sherbrooke (Québec) J1H 4H8  
Hussars 564-4252 / Comp. Méd. 564-4238 ou 1 800 856-8488

www.dnd.ca



Défense nationale / National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

# NOUVEAU DÉPAUT

DÉPanage AUTomobile  
ASSISTANCE  
ROUTIÈRE

POUR **À VIE**  
PROPRIÉTAIRES  
DE VÉHICULES  
D'OCCASION

Services couverts :

- REMORQUAGE
- ENLÈVEMENT
- SURVOLTAGE
- DÉVEROUILLAGE
- CREVAISON
- PANNE D'ESSENCE

POUR QUELQUES \$ par mois, vous conduirez en toute quiétude

DEMANDEZ L'ASSISTANCE ROUTIÈRE «DÉPAUT» À VOTRE CONCESSIONNAIRE

INFORMEZ-VOUS EN APPELANT AU  
**(819) 843-4557**

NOUS RECHERCHONS DES GARAGISTES ET DES REMORQUEURS POUR OFFRIR LE SERVICE.

# On est « hot »

Poêles et foyers en montre  
au Centre de rénovation Dubreuil à Rock Forest  
et aussi au 1151, King Est, Sherbrooke  
821-4320

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
**Gaston Côté**  
1000, rue Galt Est, Sherbrooke, 564-8841

# Les électeurs voteront à la manière belge

Gérald PRINCE  
Drummondville

Aux prochaines élections du Québec, les électeurs feront connaître leur choix selon la «méthode belge», confie le député de Drummond, Normand Jutras, qui fait partie de la commission parlementaire des Institutions.

En effet, l'électeur devra, non pas tracer une croix ou un X dans la case du candidat de son choix, mais noircir au crayon de mine une très petite surface ronde de quatre millimètres de diamètre. Quand l'électeur se présentera au bureau de votation, on lui remettra un crayon pour qu'il puisse vo-

ter, instrument qu'il devra retourner à l'officier du scrutin après son vote.

«Ce procédé a été testé avec succès dans 11 élections partielles», ajoute M. Jutras, qui se dit certain que les risques d'erreur sont pratiquement inexistantes. Dès qu'il y aura une marque dans le cercle, ce sera interprété comme le choix de l'électeur, même si le rond n'est pas complètement rempli, ce qui est peu probable, mais possible.

Plusieurs autres changements devront être adoptés dans les prochains jours par l'Assemblée nationale pour assurer la tenue du scrutin, comme des éléments reliés aux dépenses des candidats ou à l'inscription des jeunes électeurs.

Dans la région de Drummond

# La campagne électorale s'amorce avec vigueur

Drummondville (GP)

La campagne électorale provinciale n'est pas encore déclenchée au Québec qu'elle est déjà commencée dans Drummond et pas à peu près: les candidats s'affrontent, les locaux de campagne s'ouvrent et les organisations sont en marche, tant chez les libéraux que chez les péquistes.

La candidate libérale, Céline LeMaire, a déjà commencé la propagande de porte à porte dans le comté et affirme avoir visité jusqu'à présent 22 sections de vote sur les 180 possibles. Elle s'en prend particulièrement aux compressions de la santé de l'actuel gouvernement.

Principaux axes

Coordonnée par l'ancien maire de Drummondville, Serge Ménard, la campagne libérale est assurée du concours d'une quinzaine de responsables de comités qui diffusent, comme la candidate, les principaux axes du débat. Le local s'ouvre ce vendredi au 420 de la rue Saint-Jean (en face du marché public) et tous les électeurs sont invités à y aller faire un tour. Les libéraux de Drummond affirment compter de 1500 à 1600 membres dans leurs rangs.

P.Q.

Dans le Parti Québécois, on note une semblable effervescence, confie Me Sylvain Saint-Onge, coordonnateur, en présence du député Normand Jutras, également candidat au prochain scrutin. Le candidat ne manque aucune occasion de pourfendre les thèses du chef libéral Jean Charest et de faire valoir celles de son parti, comme la création d'emplois et l'assainissement des finances publiques. Pour Me Saint-Onge, M. Jutras peut être fier de son bilan, parce qu'il a eu le temps et mis les énergies nécessaires pour défendre les contribuables de son comté. Il rappelle aussi qu'il n'y aura pas de recensement à cette élection-ci et que les électeurs doivent s'assurer d'être inscrits sur les listes. Le PQ Drummond soutient avoir 1800 membres en règle dans le comté, le tout chapeauté par une équipe décisionnelle électorale d'une douzaine d'officiers.

Le PQ ouvre son local de campagne cette fin de semaine-ci, rue Hériot, dans les anciens locaux du Continental.

Quant aux autres formations politiques, comme l'Action démocratique du Québec (ADQ), rien n'a été rendu public jusqu'à maintenant, du moins dans Drummond.

Convention libérale dans le comté de Johnson

# Marie Marier pose sa candidature

François GOUGEON  
Sherbrooke

La notaire Marie Marier, de Bromptonville, a fini par se laisser convaincre par son «parrain» Yvon Vallières et le chef libéral Jean Charest de poser sa candidature pour les élections provinciales dans le comté de Johnson, contre Claude Boucher.



Marie Marier

«Je reconnais que c'est un gros défi mais je me sens prête à foncer et à défendre mes convictions et celles du Parti libéral», a rajouté Mme Marier, mère de deux enfants de 16 et 13 ans et qui pratique à Windsor depuis 1981.

Sauf au début de la vingtaine dans l'organisation des jeunes libéraux, elle n'a jamais tâté de la politique. Mais son père, Armand, fut un militant très actif, ayant même été candidat dans Richmond.

Celle qui est présentement seule en lice à la convention libérale dans Johnson, dont la date reste à déterminer, avoue qu'en plus des pressions

du député Yvon Vallières, de Richmond, les échanges avec le chef Jean Charest ont su la convaincre. «Il faut dire qu'on se connaît déjà car on a terminé la même année, en 1981, à la faculté de Droit, lui comme avocat et moi comme notaire», a aussi indiqué Mme Marier, qui s'estime dès maintenant en campagne électorale.

## DES PROMOTIONS QUI ROULENT! sur pneus en inventaire



MARQUES DISPONIBLES

- ▶ BF Goodrich
- ▶ Hankook
- ▶ Starfire
- ▶ Yoyohama
- ▶ Blizzak
- ▶ et autres

La place pour l'entretien de votre véhicule



**SERVICE DE PNEUS COMEAU**  
133, rue Angus Sud INC.  
EAST ANGUS  
**832-3928 - 832-3325**

## PROMOTION FIN 1998

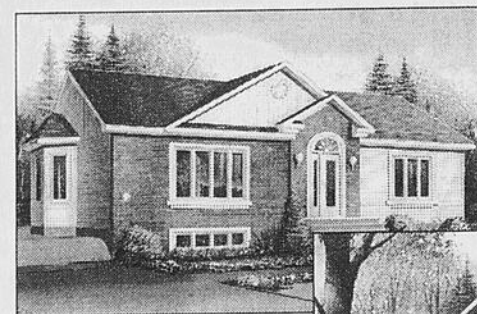
Pourquoi attendre et payer plus cher?

**ÉCONOMISEZ 4000\$** et plus en achetant maintenant ou en réservant pour le printemps 99.

Obtenez 1500\$ comptant d'argent de poche ou des couvre-planchers d'une valeur de 1500\$ ou une cuisinière et un réfrigérateur neufs Westinghouse (modèles MRT18PNG et CMEF318 FS)

Autres avantages: c'est le meilleur temps pour négocier votre modèle de maison et pour obtenir des services des sous-traitants.

**FAITES VITE!** Cette offre n'est valide que pour les 25 premiers acheteurs seulement. Quantités limitées.



▲ Modèle «Milanais»

Certifiée **SP**  
Approuvée **SCHL** **CMHC**  
Chalet «Montagnais»



- ✓ Valeur sûre
- ✓ Investissement assuré
- ✓ Qualité
- ✓ Service
- ✓ Prix

Choix de modèles illimité!

Devenez propriétaires de la meilleure maison sur le marché!

Évitez la grande folie du printemps en commandant immédiatement! Évitez les augmentations de coûts annuelles prévues en 1999!

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi de 9h00 à 17h00  
Samedi de 9h00 à 16h00  
Dimanche de 10h00 à 15h00

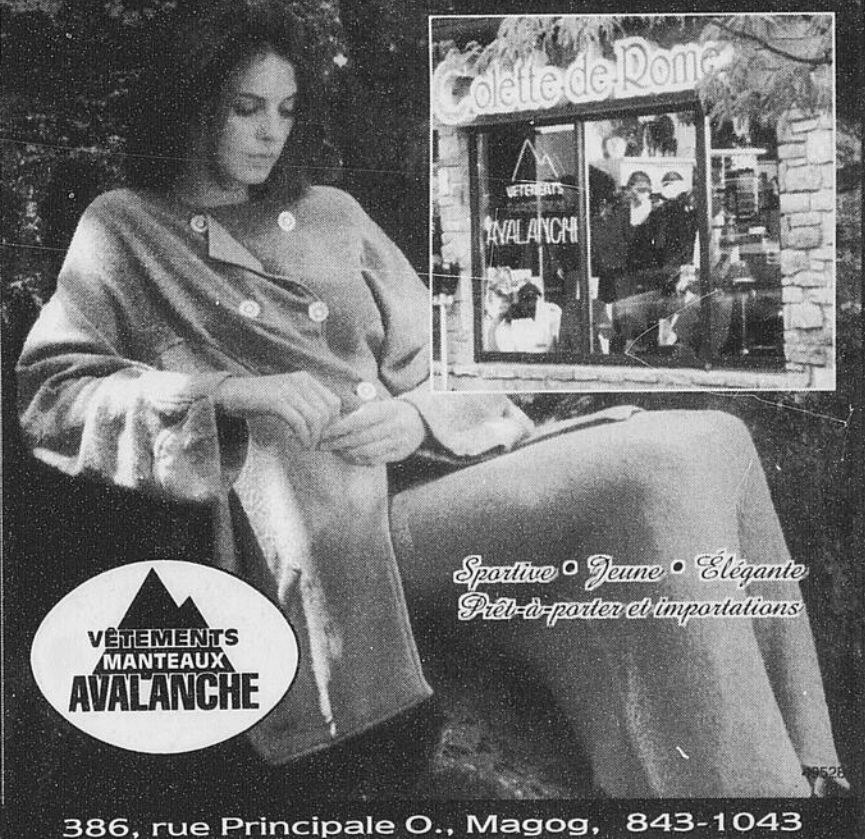


114, route 214, Milan Tél.: (819) 657-4268

Pour la Femme Active et Moderne... Je choisis...

Colette de Rome

le seul et unique!



Sportive • Jeune • Élegante  
Prêt-à-porter et importations

386, rue Principale O., Magog, 843-1043

## QUE FAIRE D'UNE COLLECTION DE TIMBRES QUI DORT?

Venir en aide à des enfants.

ÉTONNANT?

Pourtant, c'est possible.

COMMENT?

Remettre votre collection au Service philatélique d'entraide de Caritas (S.P.E.C.).

POURQUOI?

Permettre au S.P.E.C., grâce aux sommes recueillies par la vente de timbres, d'acheminer des fonds, via Caritas Internationale, à des pays en voie de développement pour aider des enfants qui souffrent de malnutrition.

Obtenir un reçu pour déclarations fiscales après évaluation de votre collection.

VOUS VOULEZ EN SAVOIR D'AVANTAGE?

Communiquer avec M. Gilles Fontaine  
Service philatélique d'entraide de Caritas  
636, rue Québec, Sherbrooke (Qc) J1H 3M2  
Tél.: 566-6345 ou 566-8246

Cette publicité est une gracieuseté de la BANQUE DE MONTRÉAL

379<sup>00</sup>\$

**POÊLE À COMBUSTION LE CLASSIQUE VITRÉ**  
24" L x 27-1/2" H x 23-1/2" P  
Surface recommandée : 600 à 1600 pi. ca.  
Garantie de 5 ans

**DR OLET**  
POÊLES ET FOYERS INC.

**À l'échelle humaine!**

**Dubreuil** CENTRE DE RÉNOVATION  
5711, boul. Bourque, Rock Forest, 364-6801  
116, Principale, St-François Xavier, 845-4444

1999



Chez Saturn, nos conseillers se font tout petits pour vous laisser toute la place et tout le temps voulu pour vous faire votre propre opinion. Pas de pression, pas de harcèlement, juste des conseillers pour vous aider quand vous, et seulement vous, le désirez. Nous agissons différemment parce que nous avons l'habitude de faire les choses tout autrement.

Nos conseillers se font plus petits que le texte légal.

201 \$/mois\* ou 15 998 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant (transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SW1 1999

183 \$/mois\* ou 14 903 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant (transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL1 1999

\*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (ouf!) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (méchante trotte) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (il est tellement plaisant) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (toujours plaisant) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. « Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »

Modèles SW1 et SL1 1999		
Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)		Votre versement initial ou échange équivalent
SW1	SL1	
201 \$	183 \$	2000 \$
231 \$	213 \$	1000 \$
261 \$	243 \$	0 \$

Climatiseur 22 \$ de plus/mois  
Transmission automatique 17 \$ de plus/mois  
Option 72 000 km disponible

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km



Pour faire tout autrement

Saturn Isuzu de Drummondville 1405, boul. René-Lévesque Drummondville 474-4270  
Saturn Isuzu de Granby 1348, rue Principale Granby 378-1404  
Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke 4880, boul. Bourque Rock Forest 823-1400

À Saint-Élie d'Orford

# Des citoyens font circuler une pétition pour honorer la mémoire de Félix Leclerc

Laurent GELÉ  
Sherbrooke

Un groupe de résidents de Saint-Élie d'Orford fait présentement circuler une pétition afin que leur municipalité nomme un parc, une rue importante ou même l'école à venir du nom du légendaire Félix Leclerc.

Avec à sa tête la présidente du comité de la Fête nationale, Mme Lysette Quintal, les citoyens disent avoir constaté que rien dans les Cantons-de-l'Est ne commémore la mémoire de l'artiste et qu'en répondant favorablement à leur demande, la municipalité de Saint-Élie d'Orford serait la première en région à perpétuer le nom de Félix Leclerc.

Sur la pétition on peut lire que Félix Leclerc est considéré comme le père de la chanson française au Québec,



Félix Leclerc

l'un des plus grands artistes québécois et un modèle d'excellence pour les générations présentes et à venir.

«Merci Félix»

Pour souligner le 10e anniversaire du décès de l'homme et ainsi

donner plus de poids à leur démarche, ces citoyens organisent une soirée hommage à Félix Leclerc, ce samedi 17 octobre, à compter de 20h, au bar La Bossa Nova, situé au 223 du chemin Saint-Roch, à Saint-Élie d'Orford.

Lors de cette soirée qui se déroulera sous le thème de «Merci Félix», il sera possible de prendre connaissance de différents poèmes écrits par Félix Leclerc, qui pour l'occasion seront lus par l'écrivaine et comédienne Ann Dansereau, de même que par Jacques Jalbert, directeur artistique du théâtre l'Aire de jeux.

Outre la lecture de ces quelques pièces de l'oeuvre poétique de l'homme, une vingtaine de ses chansons seront interprétées par le duo Johanne Drouin et Martin Grégoire.

Les billets pour la soirée sont présentement en vente au coût de 5 00 \$ et ils seront aussi disponibles à l'entrée. Pour de plus amples informations au sujet de la soirée ou de la pétition, on compose le numéro de téléphone 823-9278.

**SALON DE DU**  
Centre Communautaire de Loisirs Sherbrooke Inc.  
**821-5601**

**PERMIS D'ALCOOL**

**SPÉCIAUX**  
LUNDI AU JEUDI 16 H À 18 H  
1,05 \$ MEMBRE S.Q.A.Q.  
1,52 \$ NON MEMBRE

**DÉBUT DE SOIRÉE SAMEDI 19 H 00 À 21 H 00 20 \$ / ALLÉE**

**SAMEDI DE 21 H À MINUIT CLAIR DE LUNE MUSIQUE ET LUMIÈRES 25 \$ / ALLÉE**

1010, RUE FAIRMOUNT (COIN GALT OUEST), SHERBR. 50144

## PRO-CULTURE de L'ESTRIE

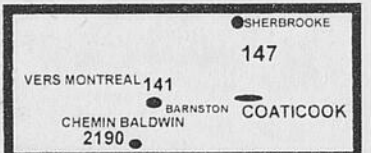


**DERNIÈRE CHANCE pour PLANTER et ÉPARGNER**

Pro-Culture de l'Estrie  
2190, chemin Baldwin  
Barnston, Québec  
Tél. : 849-7750  
Télec. : 849-0060

**Arbustes à haies**  
3<sup>s</sup>  
25 et plus: 2<sup>50s</sup>

**Rosiers 6<sup>s</sup> 6e gratuit**  
**Genévriers 8<sup>s</sup> 6e gratuit**



Premiers arrivés, premiers servis

**OUVERT JUSQU'AU 31 OCTOBRE**  
du dimanche au vendredi, de 9 h à 16 h  
fermé le samedi

# LES FRANCOPHONES DE L'ONTARIO FONT APPEL AUX QUÉBÉCOISES ET QUÉBÉCOIS POUR SAUVER L'HÔPITAL MONTFORT

Le seul hôpital francophone universitaire de l'Ontario et de tout le Canada à l'ouest du Québec, menacé de démantèlement par une Commission gouvernementale, a décidé de demander l'aide des tribunaux pour faire respecter les droits de la minorité franco-ontarienne. NOTRE CAUSE EST JUSTE. Nous la défendons avec acharnement depuis plus de 18 mois. AIDEZ-NOUS A GAGNER NOTRE CAUSE !

LA CAUSE DE TOUS LES FRANCOPHONES, DE PARTOUT !



Si vous n'utilisez pas les numéros 1-900 ou 1-800, veuillez remplir ce coupon.  
FONDS DE LA RÉSISTANCE S.O.S. MONTFORT  
713, CHEMIN MONTRÉAL, OTTAWA, ONTARIO, K1K 0T2

**MONTANT DU DON :**  
Nom : .....  
Adresse : .....  
Ville : ..... Prov. : .....  
CODE POSTAL : .....

**1-900-630-5110** ..... POUR UN DON DE 10\$  
**1-900-630-5125** ..... POUR UN DON DE 25\$  
**1-900-630-5150** ..... POUR UN DON DE 50\$  
**1-800-276-0161** POUR FAIRE UN DON AVEC UNE CARTE DE CRÉDIT OU POUR TOUT AUTRE DON  
Votre don sera ajouté à votre prochain compte téléphonique. Un reçu sera émis à l'abonné.

**BLOC QUÉBÉCOIS** Tous les député(e)s du Bloc Québécois sont fiers de contribuer aux efforts des francophones de l'Ontario pour sauvegarder l'Hôpital Montfort

# L'Accueil Notre-Dame inaugure sa nouvelle aile

Gilles DALLAIRES

Magog

Un ambitieux projet en marche depuis plusieurs années deviendra réalité demain à Magog alors que sera officiellement inaugurée une aile spacieuse ajoutée à la maison de convalescence L'Accueil Notre-Dame.

L'inauguration de cette aile qui abrite 21 chambres de même que des locaux de services couronnera une patiente démarche qui n'aurait pas pu connaître une issue heureuse sans la foentée de ses instigateurs, le dévouement infatigable de nombreux bénévoles et des Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus, la générosité exemplaire des Magogois et l'aide financière du gouvernement du Canada, du gouvernement du Québec et des municipalités.

Plusieurs dignitaires doivent participer à la cérémonie, notamment le maire de Magog, M. Denis Lacasse, le pré-

fet de la municipalité régionale de comté de Memphrémagog, M. Pierre Riverin, le député d'Orford à l'Assemblée nationale, M. Robert Benoit, le député de Brome-Missisquoi à la Chambre des Communes, M. Denis Paradis, le secrétaire régional du gouvernement du Québec, M. Claude Boucher, ainsi que la supérieure provinciale des Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus, Soeur Huguette Sénécal, une religieuse originaire de Magog. La bénédiction sera faite par Monseigneur Aimé Petit, curé de la paroisse Saint-Pie-X, et Monseigneur André Tardif, curé de la paroisse Saint-Patrice. La cérémonie aura lieu à 14 h et elle sera suivie d'une visite de l'aile.

L'Accueil Notre-Dame reçoit des personnes qui ont besoin de reprendre des forces avant de rentrer chez elles après une hospitalisation, qui attendent d'être hospitalisées ou qui, sans avoir besoin d'être hospitalisées, ont besoin de recevoir des soins à cause d'un mauvais état de santé.

# Magog et la Semaine nationale des bibliothèques publiques

Magog (GD)

Plusieurs activités visant à faire connaître et partager le plaisir que procure la lecture souligneront la Semaine nationale des bibliothèques publiques tout au long de la semaine prochaine à la Bibliothèque municipale Memphrémagog.

C'est ainsi que, lundi matin, des groupes d'élèves des écoles de Magog auront le privilège de rencontrer l'auteur François Gravel tandis que, mardi soir, Thérèse Paradis lèvera un coin de voile sur les mystères de la graphoanalyse.

La littérature cédera temporairement la place d'honneur à la musique

mercredi soir alors que France Drouin animera une soirée consacrée à l'écoute de la musique de Mozart mais elle la reprendra jeudi matin alors que Carmen Marois parlera avec passion du plaisir procuré par l'écriture à l'auteur et à ses lecteurs à des groupes d'élèves des écoles locales.

Les jeunes lecteurs et les futurs lecteurs ne seront pas oubliés: il y aura tout spécialement pour eux l'heure du conte à 10 h, mercredi, et à 10 h 30, samedi.

Popularité oblige, le laboratoire Internet de la Bibliothèque municipale Memphrémagog sera ouvert gratuitement l'avant-midi, de mardi à samedi inclusivement, pour une période d'utilisation individuelle d'une durée maximale de 30 minutes.

# Le petit Félix rentre au pays

Claude PLANTE

Sherbrooke

Le petit Félix et sa mère Brigitte Lapierre seront de retour de leur voyage en Angleterre demain, après un mois passé là-bas pour des soins spécialisés destinés à cet enfant souffrant de paralysie cérébrale.

Mme Lapierre ne se dit pas déçue du résultat, même si les changements sont minimes à la suite des traitements en cellule hyperbare. «Nous pensons revenir en Angleterre en mars ou en avril», note-t-elle par ailleurs.

«Sur les six enfants qui sont venus



Le petit Félix revient d'Angleterre demain.

voir en savoir plus.»

«Je ne peux pas dire que je suis déçu de l'expérience. Je m'en serais vou-

lu si je n'avais pas essayé. Si tu n'essaies pas, tu ne sais jamais.»

L'expérience a été difficile et surtout éreintante, ajoute Mme Lapierre.

La population estrienne a amassé plusieurs milliers de dollars pour que Félix et sa mère puissent effectuer ce voyage et que l'enfant subisse ces traitements. Ils étaient partis depuis le 19 septembre dernier.

«Nous sommes fatigués. Nous avons hâte de revenir! Je pense aussi que mes (trois) filles ont trouvé ça long à la maison. Il y a ça aussi à considérer en vue d'un futur voyage en Angleterre.»

Enfin à Sherbrooke!



Le Centre minceur, vitalité et nutrition Michel Montignac

502, rue Conseil, tél.: 566-6336

La méthode qualifiée de «révolution diététique à travers le monde»

Notre approche :

- perdre rapidement du poids et de manière définitive
- manger à votre faim avec très peu de restriction
- ne plus compter les calories, ne plus peser ou mesurer les aliments
- améliorer votre santé et retrouver une vitalité optimale
- diminuer son taux de cholestérol
- meilleur contrôle du diabète et de l'hypertension
- suppression de plusieurs problèmes intestinaux

N.B. Le vrai «pain intégral Montignac», les «bagels» Montignac et le chocolat 70% sont disponibles au Centre.

## ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Sophie Bisson, CGA  
Martin Caron, CGA

## BAS ST-LAURENT/GASPÉSIE CÔTE-NORD

Josée Bernier, CGA  
Maryline Couturier, CGA  
Claire Desrosiers, CGA  
Chantal Gagné, CGA  
Martin Labbé, CGA  
Carl McMullen, CGA  
Caroline Morin, CGA  
Alain Pitre, CGA

## CHAUDIÈRE/APPALACHES

Marlène Bouffard, CGA  
Joanne Duchemin, CGA  
Chantale Fortin, CGA  
Karine Gaudreau, CGA  
Daniel Lacroix, CGA  
Line Martin, CGA  
Marylène Moreau, CGA  
Steve Nadeau, CGA  
Nathalie Perreault, CGA  
Caroline Pratte, CGA  
Hélène Turcotte, CGA

## ESTRIE

Dominique L. Bourget, CGA  
Normand Charest, CGA  
Annick Croteau, CGA  
Nicole Fortin, CGA  
Diane Lacroix, CGA  
Stéphane Lemieux, CGA  
Georges Lemire, CGA  
Vincent Morin, CGA  
Julie Rouillard, CGA  
Isabelle St-Laurent, CGA  
Dany Viens, CGA

## LANAUDIÈRE

Luc Archambault, CGA  
Caroline Banville, CGA  
Benoit Bélanger, CGA  
Nancy Boulanger, CGA  
Danielle Cossette, CGA  
Maryse Dufresne, CGA  
José Franco, CGA  
Sacha Héту, CGA  
Isabelle Lauzon, CGA  
Nathalie Maltais, CGA

## LAURENTIDES

Isabelle Archambault, CGA  
Sébastien Audet, CGA  
Jocelyne Boucher, CGA  
Elaine Clément, CGA  
Martin Coulombe, CGA  
Marco Deschênes, CGA  
Anne-Marie Desfossés, CGA  
Marielle Duquette, CGA  
Nathalie Filion, CGA  
Caroline Girard, CGA  
Benoit Lanthier, CGA  
Céline Laporte, CGA  
Suzy Latulippe, CGA  
Jacques Leclerc, CGA  
René Masson, CGA  
Josée Pizzardi, CGA  
Sylvie Saillant, CGA

## LAVAL

Wonsun Wendy Baik, CGA  
Nancy Baribeau, CGA  
François Beaupré, CGA  
Francine Bélair, CGA  
Josée Bigras, CGA  
Yvonne Bookalam, CGA  
Kevin Boudreau, CGA  
Wendy Chillemi, CGA  
Marie-France Cloutier, CGA  
Marie D'Auteuil, CGA  
Barbara Ellis, CGA  
Daniel Fortin, CGA  
Martin Fradet, CGA  
Rocco Franze, CGA  
Johanne Gauthier, CGA  
Patrick Gauthier, CGA  
Manon Houle, CGA  
Hugo Larouche, CGA  
Dany Leblanc, CGA  
Daniel Lichaa, CGA  
Annie Marquis, CGA  
Sabatino Masi, CGA  
Michel Meloche, CGA  
Stéphane Nepton, CGA  
Bianka Perreault, CGA  
Monique Racine, CGA  
Sophie Ravenelle, CGA  
Alfonsina Ruberto, CGA  
Christophe Thibault, CGA  
Charles Tremblay, CGA  
Robert Vallières, CGA

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

Sophie Bernard, CGA  
Chantal Côté, CGA  
Carmen Courteau, CGA  
François Déry, CGA  
Pierre Fortier, CGA  
Martine Hamelin, CGA  
Caroline Leduc, CGA  
Marie Lyonnais, CGA  
Sonia Martin, CGA

## MONTÉRÉGIE

Julie Beauchamp, CGA  
Louise Beaudry, CGA  
Stéphane Benoit, CGA  
Kathleen Berchet, CGA  
Chantal Berger, CGA  
Lorraine Bergeron, CGA  
France Blouin, CGA  
Julie Boisvert, CGA  
Marie-Line Bourgeois, CGA  
Josée Bourque, CGA  
Caroline Brochu, CGA  
Danielle Brochu, CGA  
Lise Champagne, CGA  
Joanne Cloutier, CGA  
Gustavo Corrales, CGA  
André Corriveau, CGA  
Katie Demers, CGA  
Louise Deneault, CGA  
Isabelle Ducharme, CGA  
Sylvie Dupras, CGA  
Jeannine Durand, CGA  
Andréa Eley, CGA  
Michelle Filion, CGA  
Anne-Marie Gélinas, CGA  
Marianne Ghali, CGA  
Mercedes Flavia Gouveia, CGA  
Yvan Grisé, CGA  
Josée Guénette, CGA  
Alain Héroux, CGA  
Reena Shazia Kazmi, CGA  
Stéphane Labbé, CGA

# 352 nouveaux CGA

**CES PROFESSIONNELS RECEVRONT AUJOURD'HUI LEUR PERMIS AU CENTRE DES CONGRÈS DE ST-HYACINTHE.**

Ce grand événement se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Robert Bouchard, FCGA, président de Guillevin International inc.

M. Jocelyn Dion, FCGA, président de l'Ordre des CGA et Mme Shirley Reilly, FCGA, présidente de CGA-Canada accueilleront officiellement les nouveaux membres.

**FÉLICITATIONS ET BIENVENUE À TOUS NOS NOUVEAUX EXPERTS-COMPTABLES EN PERFORMANCE FINANCIÈRE**

Guylaine Lachaine, CGA  
Michel Lacoste, CGA  
Jean-Marc Laflamme, CGA  
Isabelle Lafrenière, CGA  
Benoit Larouche, CGA  
Christian Légaré, CGA  
Caroline Lemieux, CGA  
Chantal Létourneau, CGA  
Pierre Locas, CGA  
Anick Loiselle, CGA  
Jean-François Longpré, CGA  
Danielle Maltais Ouellet, CGA  
Nancy Messier, CGA  
Jean Morrisseau, CGA  
Trung Tien Nguyen, CGA  
Kenny Nicholls, CGA  
Benoit Quenneville, CGA  
Nathalie Rossignol, CGA  
Stéphane Roy, CGA  
Martin Sabourin, CGA  
Caroline Savoie, CGA  
Josée Tassé, CGA  
Carole Thérien, CGA  
François Turgeon, CGA  
Lynda Vallières, CGA  
Guylaine Vandal, CGA  
Martin Ward, CGA

## MONTRÉAL

Franco Alfieri, CGA  
Francine Alie, CGA  
Michèle Aumont, CGA  
Richard Babineau, CGA  
Micheline Badeau, CGA  
Lina Barbeau, CGA  
France Bastien, CGA  
Julie Beaulieu, CGA  
Gilles Bouchard, CGA  
Alana Bourque, CGA  
Eric Boyko, CGA  
André Brazeau, CGA  
Jovite Brousseau, CGA  
Gianni Bucciarelli, CGA  
Christine Bujold, CGA  
Rosa Buscemi, CGA  
Giannina Buttazzoni, CGA  
Gil Capela, CGA  
Michèle Castonguay, CGA  
Louise Chabot, CGA  
Paul Cianfarano, CGA  
Francesco Coppola, CGA  
Josée Corbeil, CGA  
Sylvie Couture, CGA  
Antonio D'Addetta, CGA  
Giuseppe G. D'Agostino, CGA  
Pierre Daumery, CGA

Saverina De Luca, CGA  
Chantal Delorme, CGA  
Lina Di Lucia, CGA  
Catherine Dickner, CGA  
Chantal Dionne, CGA  
Francine Dionne, CGA  
Carole Dorval, CGA  
Claude Dorval, CGA  
James Dunn, CGA  
Carole Duquette, CGA  
Bonnie Ewens, CGA  
Marie-Claude Fleurent, CGA  
Elizabeth Fontaine, CGA  
Nicole Fortin, CGA  
Sonia Fortin, CGA  
Liette Frappier, CGA  
Karen Freeman, CGA  
Nathalie Frenette, CGA  
Guylaine Gamache, CGA  
Anne-Marie Gaulin, CGA  
Martine Genest, CGA  
Raynald Gignac, CGA  
Annie Giguère, CGA  
Claude Godbout, CGA  
Claude Guimond, CGA  
Hélène Hamelin, CGA  
Michèle Jetté, CGA  
Shelley Keller, CGA  
Liliane Khoury, CGA  
Sylvain Ladouceur, CGA  
Brigitte Lajoie, CGA  
Sandra Lamberti, CGA  
Nicolas Lavoie, CGA  
Peter Lazaris, CGA  
Winston Lee, CGA  
Lucie Léveillé, CGA  
Lyonel Marius, CGA  
Brigitte Mercier, CGA  
Benoit Migneron, CGA  
Lyne Monette, CGA  
Rosalba Monti, CGA  
Julie Morand, CGA  
Carole Moreau, CGA  
Bruno Morin, CGA  
Nathalie Morin, CGA  
Isabelle Nadeau, CGA  
Franca Nudo, CGA  
Stephen G. A. Orsini, CGA  
André Otis, CGA  
Louise Paré, CGA  
France Paris, CGA  
Allison R. Paul, CGA  
Sabine Perea, CGA  
Annie Potvin, CGA  
Gilbert Prigent, CGA  
Laura Dora Proce, CGA  
Philémon Rakotonjanahary, CGA  
Hélène Richer, CGA  
Bonnie Roach, CGA  
Sylvie Roberge, CGA  
Corinne Rodriguez, CGA  
Vassilios Roumanas, CGA  
Charles Rousseau, CGA  
Marie-France Rousseau, CGA  
Mélanie Roy, CGA  
Manuel Sainz, CGA  
Robert Sandor, CGA  
Sonya Schiavone, CGA  
Randi Schlar, CGA  
Nancy Scott, CGA  
André Séguin, CGA  
Wai Shao, CGA  
Shekhar Sanjay Soowamber, CGA  
Anita Sosnowski, CGA  
Carl St-Jacques, CGA  
André St-Onge, CGA  
John Stamos, CGA  
Ajoy Sud, CGA  
Elsa Taraboulsi, CGA  
Camille Tardif, CGA  
Sivakumar Thambirajah, CGA

Annie Therrien, CGA  
Nancy Toroyan, CGA  
Quoc-Nam Tran, CGA  
Nay Ung, CGA  
Vassilios Nicolas Vassilas, CGA  
Angelo Vernucci, CGA  
Caroline Viens, CGA  
Ngoc Doan Trang Vu, CGA  
Elaine Wong, CGA  
Bonnie Yi Zhang, CGA

## OUTAOUAIS

Philippe Albert, CGA  
Sophie Antcil, CGA  
Michelle Baron, CGA  
Christian Bérubé, CGA  
Manon Bilodeau, CGA  
Guy A. Boyer, CGA  
Nancy Brunet, CGA  
Denis Carrière, CGA  
Sophie Comeau, CGA  
Jacques Cormier, CGA  
Étienne Couture, CGA  
Donald Cyr, CGA  
Nathalie Fauvel, CGA  
Denis Robert Gauthier, CGA  
Lynn Gibault, CGA  
Elyse Goudie, CGA  
Chantale Gouin, CGA  
Nathalie Gour, CGA  
Grant Harris, CGA  
Judy Killam, CGA  
Marie-Josée Lacombe, CGA  
Gilles Lafrance, CGA  
Cynthia Lajoie, CGA  
Martine Nadeau, CGA  
Louise Otis, CGA  
Véronique Pacelli, CGA  
Joanne Parker, CGA  
Nathalie Pichard, CGA  
Shirley Piché, CGA  
Michel Régimbald, CGA  
Michel Richard, CGA  
Gordon W. Standish, CGA  
Maryse Tellier, CGA  
Marie-Paule Thérien, CGA  
Danielle Tremblay, CGA  
Eric Trépanier, CGA

## QUÉBEC

Eric Asselin, CGA  
Manon Bédard, CGA  
Marcelle Breton, CGA  
Manon Carrier, CGA  
Ghislain Doré, CGA  
Jeanne d'Arc Dumas, CGA  
Martine Dumas, CGA  
Johanne Dupuis, CGA  
Isabelle Fournier, CGA  
Marc Gagné, CGA  
Karine Hardy, CGA  
Caroline Leduc, CGA  
Manon Lessard, CGA  
Richard McLaughlin, CGA  
Dominique Mercier, CGA  
Ann Miller, CGA  
Kandy Verreault, CGA  
Stéphane Villeneuve, CGA

## SAGUENAY/LAC-ST-JEAN

Manon Belle, CGA  
Claudia Fortin, CGA  
Daniel Gagnon, CGA  
Nancy Juneau, CGA  
Yoland Roy, CGA  
André Jr. Tremblay, CGA  
Hélène Tremblay, CGA  
Jacynthe Turgeon, CGA



Ordre des comptables généraux licenciés du Québec

Dans le Parc du Mont-Orford

# Pas de passe-droit pour Fido

Pierre DUBOIS

Sherbrooke

C'est bien connu de la plupart des gens, les chiens ne sont pas tolérés dans le Parc du Mont-Orford. Une résidente de Rock Forest, Mme Claude Gauthier, se l'est fait rappeler de verte façon le 26 septembre dernier.

Faisant une halte de quelques minutes au chalet de ski du Mont-Orford pour permettre à son mari et ses enfants d'apporter leurs équipements de ski au bazar annuel, Mme Gauthier a

été abordée par un agent de conservation parce qu'elle tenait en laisse son chien près de la voiture.

«Je savais que les chiens étaient interdits dans le parc, d'expliquer la résidente de Rock Forest. C'est pourquoi je suis restée dans le stationnement en tenant mon chien en laisse.» L'agent a insisté pour avoir les coordonnées de la dame, prendre une photo Polaroid de l'animal (qui avait été remis dans la voiture) et avertir qu'un constat d'infraction allait être envoyé dans les jours suivants. Ce qui fut fait. Le constat émis par le ministère de l'Environnement et de la Faune prédisait une

amende de 50 \$ en cas de récidive.

«Je suis stupéfaite de tant de bêtise et d'intolérance, dit Mme Gauthier. Pendant qu'une foule s'apprêtait à prendre d'assaut la montagne avec tout ce que ça comporte de dégât à l'environnement, je me faisais avertir pour avoir un chien dans mon auto!»

Frustrée de ce règlement des Parcs provinciaux qui interdit non seulement l'errance mais aussi le simple fait de véhiculer un chien dans une auto en traversant un parc, Mme Gauthier s'insurge contre le zèle dont elle se prétend victime. «Par rapport à l'environnement, questionne-t-elle, les chiens sont-

ils plus nuisibles que les motoneiges pour lesquelles on construit des milliers de kilomètres de pistes (par exemple, dans le Parc de la Gaspésie) ou l'arrosage massif contre les maringouins au Mont-Tremblant?»

Du côté du ministère, des communiqués sont émis périodiquement pour informer la population de l'interdiction d'amener un animal domestique à l'intérieur des limites des parcs québécois pour diverses raisons, principalement la quiétude des usagers, la protection de la faune et l'élimination des risques de propagation de maladies entre les bêtes.

## Le transport adapté devient une réalité à Saint-Élie-d'Orford

Sherbrooke (PD)

La municipalité de Saint-Élie-d'Orford dispose maintenant d'un service de transport adapté pour les personnes ayant une déficience, physique ou intellectuelle, «significative et persistante».

Pour le conseiller Gilles Morency, qui a piloté le dossier avec son collègue Gaston Guimond, «le milieu s'est pris en main et à implanté ce service indispensable en collaboration avec la municipalité et le ministère des Transports. Déjà 30 personnes bénéficient des services de Transport adapté Saint-Élie inc.»

Cet organisme à but non lucratif a un budget d'opération d'environ 60 000 \$ dont la plus grande partie provient du ministère.

Lancé officiellement en mars dernier, le transport adapté de Saint-Élie transporte autant les enfants que les adultes ou les personnes âgées, et ce, pour des fins de travail, d'étude ou de soins de santé. «Les personnes qui le prennent selon un horaire régulier, comme certains travailleurs handicapés, n'ont pas à faire de réservation à l'avance», d'expliquer M. Morency. «Celles qui veulent se prévaloir de ce service occasionnellement doivent prévenir 24 heures à l'avance. Toutes les personnes intéressées à se prévaloir du transport adapté n'ont qu'à remplir un formulaire disponible à l'hôtel de ville. Le comité d'admissibilité leur rendra une réponse rapidement», de dire le conseiller Morency.

L'entente entre le ministère des Transports et la corporation à but non lucratif est d'une durée de deux ans, période durant laquelle on devra atteindre l'objectif de 32,5 heures de transport par semaine pour être admissible à un nouveau soutien du ministère.

Le transport est assuré par la firme Mini-bus sur appel, propriété de M. Wayne Dallaire. Le coût unitaire du transport est de 1,75 \$.

## Sherbrooke fait de la coupe de bois sélective

Sherbrooke (AG)

Les résidents de la rue Duvernay et du chemin Price ne doivent pas s'étonner d'entendre le bruit de scies à chaîne au cours des prochaines semaines: c'est que la Ville entreprendra sous peu des travaux de coupe de jardinage sur des terrains boisés qui lui appartiennent.

Durant ces travaux, que la Ville a confiés au Groupement forestier coopératif Saint-François, on prélèvera de 25 à 33 % du volume de bois en peuplement. La plupart des arbres prélevés sont soit malades, défectueux ou matures. Leur prélèvement vise à assurer la régénération de la forêt.

Le gros des travaux se déroulera en hiver, de façon à minimiser les traces de la machinerie en forêt, a indiqué la Ville.

## Collaboration Santé Internationale fête ses 20 ans

Laurent GELÉ

Sherbrooke

Peu connue de la population de la région, mais jouissant d'une grande notoriété dans de nombreux pays en voie de développement, la section estrienne de Collaboration Santé Internationale (CSI) célèbre cette année son 20e anniversaire de fondation.

A cette occasion, le CSI organise un brunch-bénéfice le dimanche 8 novembre prochain, de 10h30 à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, située au 1331 de la rue Desgagné, à Sherbrooke.

Mise sur pied à l'origine dans le but d'appuyer les missionnaires canadiens qui oeuvrent dans les dispensaires, les cliniques et les hôpitaux des différents pays en voie de développement en leur expédiant du matériel médical approprié, le CSI a depuis peu élargi sa mission au secteur de l'éducation et au financement de certains projets.

L'an dernier, les neuf sections locales de l'organisme québécois, qui compte sur l'appui de quelque 4000 bénévoles, ont fait parvenir pour plus d'un million \$ de matériel médical divers dans quelque 38 pays en voie de développement.

Selon le frère Robert Boucher, président de la section locale du CSI, outre le besoin de financement nécessaire pour assurer sa gestion, l'organisme a également un urgent besoin de bénévoles.

Pour obtenir de plus amples informations au sujet du brunch-bénéfice du 8 novembre ou sur les perspectives de bénévolat au sein du CSI, on communique avec soeur Réjeanne Jalbert au 569-9937; Mme Solange Goulet au 562-7935 ou encore soeur Marthe Provencher au 346-3901.

*Notre produit provoque  
plusieurs effets secondaires:*

*des os plus solides, une peau plus belle et des dents en santé.*

le  
lait

Jamais sans mon lait



**UN MOTEUR D'ENFER  
DANS UNE CABINE DE VELOURS.**

**LE NOUVEAU SIERRA 1999.** Voici le nouveau Sierra de GMC entièrement redessiné. Maintenant équipé du plus puissant moteur Vortec qui soit, de freins à disque antiblocage de série aux 4 roues et de la cabine la plus spacieuse et la plus confortable que nous ayons jamais conçue. Le nouveau Sierra, un alliage de style et de puissance qui se distingue, tout comme ceux qui le conduisent. Visitez notre site au [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou téléphonez-nous au 1 800 463-7483.

**GMC**  
TROIS LETTRES  
QUI EN DISENT LONG

[www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) est une marque de commerce de General Motors Corporation.

# Opinions

## EDITORIAL

# Les sirènes dans le vent



Jacques PRONOVOST

Le directeur des Ambulances de l'Estrie, Antoine Fabi peut crier tant qu'il voudra, l'Estrie ne l'entend pas, les Estriens ne l'écoutent pas. Et cela le ministre Rochon le perçoit très bien.

Mis à part le maire Jean Perrault et le président du CRD, Janvier Cliche, aussi président de la CSN, rares sont ceux qui ont décidé de se faire entendre pour que la centrale d'appel et de coordination des services ambulanciers de Sherbrooke ne risque pas le démantèlement au profit d'une centrale située à Longueuil en Montérégie. Chaque fois que M. Fabi lance ses cris pour avertir la population du danger d'une collision aux conséquences irréparables, on dirait que le bruit des sirènes se perd dans le vent de l'indifférence.

Le manque de mobilisation des leaders estriens est manifeste dans ce dossier. Cela est inquiétant. La récente conférence économique sur l'avenir de la région sherbrookoise aurait pourtant dû faire réaliser que c'est cette apathie qui nous détruit lentement.

Il y a quatre ans, encore une fois en pleine campagne électorale perdue par les libéraux, l'Estrie ne s'était pas serré les coudes très longtemps derrière le projet de M. Robert Vincent. Ex-cadre d'ABB, celui-ci voulait relancer l'usine avec un promoteur de l'Ouest canadien. Encore là quelques politiciens, dont M. Perrault et Mme Monique Gagnon-Tremblay s'étaient

levés debout. Quelques autres les avaient suivis. Après avoir pris le pouvoir, le PQ, sous Jacques Parizeau, avait mis la hache dans ce projet. Nous n'avons vu aucune protestation s'élever bien haut. Les sirènes des ambulances n'avaient pas retenti même si le patient était à l'agonie.

Les élites de la région ne se sont pas levés non plus quand la principale de l'université Bishop's, Mme Janine Hodder, est venue leur dire, devant une assemblée trop petite de la Chambre de commerce, comment la situation était difficile et l'avenir incertain pour son université considérant les compressions et les règles qui lui étaient imposées. Même le recteur de l'Université de Sherbrooke, Pierre Reid, n'a pas réussi à mobiliser la communauté d'affaires ni les leaders politiques et sociaux de la région pour la protection des acquis de ce qui constitue la pierre angulaire du développement régional.

Quand on a appris que le CUSE allait perdre l'expertise des tests de dépistage de charges virales au profit des hôpitaux montréalais, les dirigeants du centre hospitalier ont été pratiquement seuls à sonner l'alarme sans personne pour leur venir en aide. Le dossier traîne toujours.

Alors la Montérégie, avec ses quatre ministres, peut dormir tranquille. Même si l'Estrie revendique le statut privilégié de région propice à l'implantation de centres d'appels nationaux, même si la région possède l'équipement sophistiqué nécessaire et l'expertise indispensable, même si la volonté du milieu a été clairement exprimée par une décision du conseil d'administration de la région régionale, M. Rochon a le champ libre pour implanter sa centrale d'appels des services ambulanciers à

Longueuil. La région ne lui a même pas fait penser que la région de Sherbrooke pourrait même développer cet équipement supra-régional s'il y tient tant.

La question n'est pas de savoir si l'Estrie peut être desservie à partir de Montréal. La technologie moderne le permet. Elle permettrait même que nos hôpitaux puissent être gérés de la métropole ou de Québec, que nos universités ne soient que des succursales des grosses universités montréalaises, que nos entreprises, comme le déménagement du siège social de C-Mac le démontre, soient dirigées à partir de Montréal.

La défense de nos institutions, de nos ressources humaines, le développement de nos infrastructures et de nos entreprises, tout cela est aussi une question de fierté. La région de Drummondville n'avait pas accepté le déménagement de bureaux gouvernementaux vers Cowansville il y a deux ans. Elle avait manifesté fortement son désaccord allant jusqu'à bloquer l'autoroute 20 pendant quelques heures. Geste osé mais symbolique de leurs convictions.

Le dossier de la centrale d'appel des services ambulanciers régionaux ne porte pas en lui-même le spectre d'une détérioration majeure de notre économie et de notre fonctionnement, pas plus que la perte de l'expertise scientifique d'un laboratoire au CUSE ne causerait un tort irréparable aux infrastructures de notre complexe médical. Mais c'est à se laisser manger la laine sur le dos, à laisser gruger morceaux par morceaux ce que des gens d'ici mettent des années à construire que nous perdons lentement notre identité, voire notre fierté.

## LETTRE OUVERTE

### Bravo Jean-Guy Dubuc!

Quel bel éditorial que celui de Jean-Guy Dubuc (du samedi 10 octobre 1998). Pour avoir côtoyé la vie et la mort toute ma vie (soit depuis le début de mes études de médecine), je peux vous assurer que celle-là vaut encore la peine d'être vécue.

Une seule fois, dans l'histoire de l'humanité, nous avons l'occasion et le privilège de connaître et de vivre cette vie, malgré toutes les calamités qu'elle peut générer.

J'apprécie beaucoup les paroles de W.A. Mozart qui nous rappelaient en 1787: «...puisque la mort (dans sa signification profonde) est le vrai but final de la vie, je suis depuis quelques années si bien familiarisé avec ce véritable et suprême ami de l'humanité, que son image n'a plus rien qui m'effraie, mais m'apporte au contraire de nombreux motifs d'apaisement et de consolation.» Mais j'apprécie aussi et surtout ce que ce génie a fait, pour l'humanité, de son vivant.

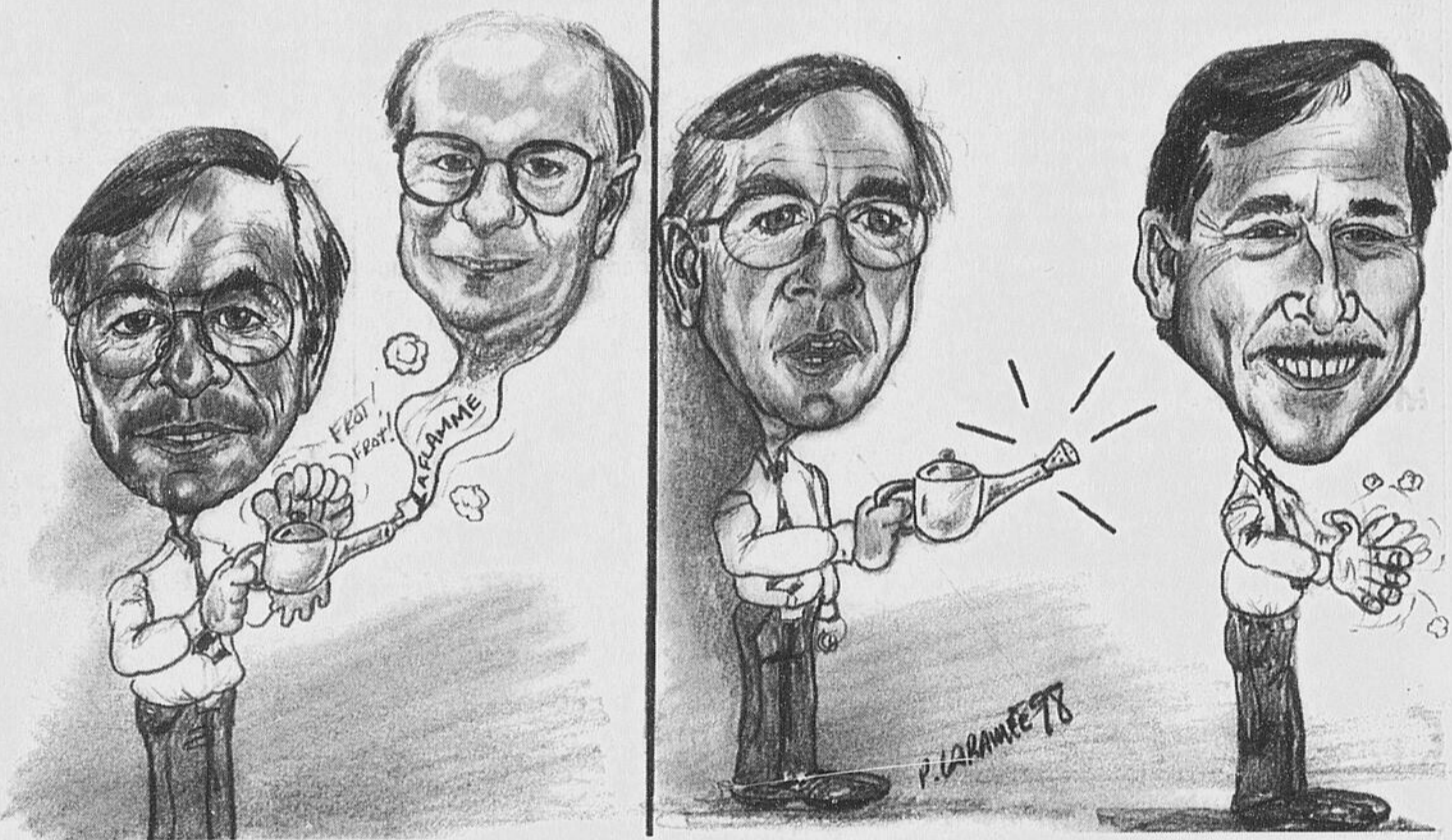
J'ai vécu, depuis 30 ans, personnellement, toutes les étapes qui conduisent à la mort avec un cancer et toutes les péripéties qui s'y rajoutent, et je suis encore vivant. «Pas tuable», comme me rappellent continuellement mes amis.

Alors, de grâce, cessez de vous apitoyer sur le sort de ceux ou celles qui décident lucidement de mettre fin à leurs jours. Il s'agit d'un choix personnel et non d'une recette héroïque et magique.

Pensez aussi à l'avenir qui nous réserve de merveilleuses surprises. Certainement plus prometteur que le passé. Mon père avait l'habitude de répéter que nous sommes tous des condamnés à mort avec sursis. Mais il aimait cette vie.

Acceptons donc, comme lui, avec espérance, sérénité et perspicacité cette dure et incontournable réalité de la vie.

Pierre Boux, M.D.  
Waterville



## FENÊTRE SUR LE MONDE

# L'éducation de Lionel Jospin



Jean-René CHOTARD

fond.

L'évaluation de l'élève politique se pratique par les sondages. Or, 18 mois après son arrivée au poste de premier ministre, Lionel Jospin bénéficie d'une cote de popularité exceptionnelle. Ses origines peuvent expliquer, un peu, ce succès. Il vient de la minorité protestante qui, au long de toutes les républiques françaises, a fourni à l'État des hauts fonctionnaires et des ministres, compétents mais surtout intègres. Lionel Jospin représente donc bien cette minorité qui s'est signalée en étant plus honnête que la moyenne de tous les autres citoyens français.

En un peu plus d'une année de pouvoir, il s'est surtout gagné l'estime de ses compatriotes par la pratique des dossiers. L'exercice n'était pas facile. La France est à peu près coupée en deux. Elle possède, bien sûr, une droite et une gauche, mais surtout, elle est

marquée par deux sensibilités, l'une progressiste et libertaire, l'autre conservatrice et frileuse. Ces deux sensibilités divisent en deux blocs à peu près équivalents en nombre, les citoyens français. Comment Lionel Jospin a-t-il réussi, alors que sa majorité au parlement n'a pas été élue par une majorité de voix?

### Oublier les promesses

Deux exemples montreront comment on peut oublier, sans risque, les promesses électorales. Lionel Jospin avait promis, en avril 1997, qu'une usine Renault en Belgique demeurerait en opération. Une fois gagnée l'élection, en juillet, il a accepté que l'usine soit fermée. Puisque l'industrie automobile doit être restructurée, les électeurs socialistes acceptaient très bien que le risque de pertes d'emplois aille frapper, à côté, en Belgique.

Le second exemple concerne les personnes venues illégalement d'Afrique et du Maghreb, et qui sont connues sous l'étiquette «sans papier». Beaucoup d'associations de gauche avaient pris parti en faveur d'une régularisation automatique de leur situation. Lionel Jospin s'était rallié à cette cause.

Après l'élection, il a pu mesurer, ou bien il a accepté de mesurer, combien l'opinion publique en France devient inquiète pour sa sécurité. Beaucoup

sont sceptiques, même, sur la possibilité d'intégrer les immigrants venus légalement en grand nombre. Lionel Jospin a donc choisi, sur ce dossier, de suivre à peu près la même politique que la droite avant lui. Il le faisait sans risque puisqu'il suivait la majorité de l'opinion publique.

### Quelles réformes?

Le passage de la loi des 35 heures/semaine représente certainement la principale réalisation de Lionel Jospin. En 1997, les journaux financiers d'Amérique et d'Europe avaient ridiculisé une loi qui assurait créer des emplois en réduisant la durée de temps de travail. Et ce sont les critiques qui ont eu raison. Les travailleurs n'ont pas fait, avec la loi, l'usage prévu par le législateur. Dans le secteur de la métallurgie en particulier, les syndicats ont associé aux 35 heures une clause qui leur réserve le droit d'ajouter des heures supplémentaires. Ce qui revient à une augmentation de salaire sans augmentation des postes de travail. Ainsi disparaît le rêve de créer des emplois, par le simple passage d'une loi.

Le gouvernement de Lionel Jospin tient à maintenir la qualité des soins de santé, mais l'évolution des thérapies et la contrainte de réduire les budgets a obligé à prendre des décisions pénibles. Madame Aubry, responsable de ce dossier, vient, après plusieurs mois d'analyse, de proposer un plan. Ce

plan oblige les médecins à réduire le nombre d'actes médicaux, il ferme des lits d'hôpitaux et ajoute d'autres mesures qui s'inscrivent dans la logique du plan équivalent qu'avait élaboré la droite.

Ces cas montrent que Lionel Jospin et son équipe ont été sérieux. Ils entreprennent les grandes réformes qu'ils avaient annoncées. Le mérite particulier de Lionel Jospin tient peut-être au savoir-faire et au savoir expliquer. Dans la construction européenne actuelle, les règles et les contraintes financières ne laissent aux décideurs politiques qu'une marge de manoeuvre limitée. En 18 mois, Lionel Jospin a su assez bien concilier les promesses et les réalités. Il a réussi cet exercice en gardant l'approbation, et sans doute l'estime, de ses concitoyens. Mais pour combien de temps?

### Perspective

Lionel Jospin a bénéficié de deux facteurs: 1- La reprise économique en Europe a aidé à réduire le chômage, qui pourtant demeure au-dessus de 10%. 2- L'unité de son gouvernement de coalition qui réunit, avec les socialistes, les écologistes et les communistes. Ces deux facteurs favorables peuvent demeurer; ils peuvent aussi subir des transformations.

L'économie européenne et américaine peut-elle continuer à se bien porter, tandis que resteraient dans le marasme l'Asie, le Japon et certains

grands pays comme la Russie et le Brésil? Dans la coalition gouvernementale, les communistes s'impatientent. Peuvent-ils ignorer les exigences particulières de leur électorat et laisser Lionel Jospin bénéficier, presque seul, du prestige d'un gouvernement qui satisfait les Français?

Il se trouve aussi une autre dimension. Lionel Jospin avait été candidat socialiste à la présidence en 1995. Tout naturellement, il songe à 2002, quand la monarchie républicaine élira un autre souverain pour sept ans. La perspective est agréable, tellement agréable, même qu'elle sourit à d'autres personnalités, dans son propre parti, et à gauche. Tous ces collègues ministres, ou proches d'un ministre, ont-ils intérêt à voir Lionel Jospin caracoler longtemps de sondage en sondage dans la faveur populaire? Eux aussi, elles aussi, se jugent doués pour la magistrature suprême.

Le seul problème pour Lionel Jospin pourrait bien être de n'avoir pas d'ennemi. Car selon le vieil adage, qui n'est pas seulement politique, avec certains amis, il n'y a pas besoin d'ennemis. Voilà peut-être le test qui permettra de juger le degré de l'éducation de Lionel Jospin.

Jean-René Chotard, professeur  
Département Histoire  
et Sciences politiques  
Université de Sherbrooke

ADMINISTRATION	RÉDACTION	PUBLICITÉ	TECHNOLOGIE	PRÉ-IMPRESSION & PRODUCTION	COMPTABILITÉ	TIRAGE						
Raymond Tardif Président et éditeur	René Morin Vice-président Finances et administration	Jacques Pronovost Rédacteur en chef	Maurice Cloutier Directeur de l'information	François Fouquet Directeur	Alain LeClerc Michel Poulin Adjoints au directeur	René Béliveau Conseiller	André Roberge Directeur	Steve Rancourt Michel Doyon Adjoints au directeur	André Corriveau Contrôleur	Julienne Poulin Gérante du crédit	André Casteau Directeur	Serge Nadeau Adjoint au directeur

Opinions

FIN DE MILLÉNAIRE

Le syndrome



Stéphane LAVALLÉE

Il y a longtemps que j'attendais un cessez-le-feu. Car le sujet ne se traite pas à la légère, cela commande des circonstances favorables. Un jour, vous pouvez croire que le champ est libre, que vous pourrez défouler; tout va bien, le monde est beau. Le lendemain matin, dès le saut du lit, c'est l'enfer. Le monde n'est plus fin, rien ne va plus.

Pendant la nuit, le syndrome s'est installé. Il a mis du noir dans la tête, de la brume dans les yeux, de l'impatience dans les gestes et les mots. Du ras-le-bol partout dans le corps. Le monde se divise alors en deux clans; celles qui l'ont et ceux qui rampent.

Il est bien sûr question du syndrome prémenstruel, ce grand mystère que les filles, entre elles, appellent nonchalamment le SPM. Elles en bavardent parfois sur le ton de celles qui ont toutes fréquenté le même petit ami d'enfance. Elles en connaissent chacune quelques traits de caractère mais aucune n'arrive, seule, à brosser un portrait complet.

Elles en rient aussi parfois, entre deux épisodes douloureux. C'est une façon d'indiquer qu'elles sont bien conscientes de leur état, une manière de signifier aux gars, tout autour, qu'elles sont encore capables d'être de bonne humeur plusieurs jours dans le mois.

J'avais donc l'idée d'en faire le sujet d'une chronique plutôt drôle. Puisque les filles elles-mêmes se moquent de leur SPM, pourquoi pas les gars qui les endurent? On peut très bien se moquer de ce syndrome fourre-tout qui constitue une excuse en or lorsque les femmes n'ont plus le goût de rien, y compris de ceci à cause du mal de tête. On peut en rire davantage lorsqu'on prétend que certaines femmes éprouvent alors une envie irrésistible de faire du ménage, quitte à provoquer le chaos dans la maison. Rassurez-vous, ce n'est pas le cas partout.

On pourrait aussi rire de cette tornade au ventre ballonnant et aux seins pesants qui engueule tout ce qui bouge à propos de rien. Et qui, dans la minute qui suit, verse quelques larmes parce qu'elle se trouve grosse et méchante, sans-cœur et invivable. Dire que c'est complètement faux serait difficile, mais croire que cela peut être comique est tout à fait impossible.

Il n'y a rien de drôle dans les SPM. Surtout si les symptômes se manifestent pendant les 25 jours qui précèdent les menstruations, comme cela s'est déjà vu ailleurs, alors que normalement, on devrait s'attendre à une tempête de cinq à dix jours. Un peu plus long qu'un ouragan mais, par moments, c'est légèrement moins violent. Et surtout, ça se fatigue car le propre du SPM, c'est la fatigue. Le besoin d'une petite sieste dans l'après-midi, ce n'est semble-t-il pas du caprice.

Vous voyez, il serait facile de se moquer du grand désordre hormonal. D'autant que les avis médicaux sont partagés sur le syndrome qui toucherait jusqu'à 90 pour cent des femmes, à des degrés divers heureusement, et comporterait entre 150 et 200 symptômes. Dans sa thèse de doctorat, une psychologue montréalaise prétend que le SPM existe davantage dans l'imagination culturelle des femmes et de leurs médecins. Les maux se manifestent réellement mais ils n'auraient rien à voir avec les menstruations. Ils donnent simplement une bonne excuse pour évacuer le trop-plein, exprimer sa colère pendant quelques jours par mois face à l'inégalité des rôles dans la société. Et le syndrome évite ainsi à cette société d'avoir à faire des changements, «à prendre les femmes au sérieux».

Le syndrome serait donc une vaste conspiration des hommes de mauvaise volonté. Un objet de domination. C'est de moins en moins drôle. Même si j'ai déjà lu une chroniqueuse s'en moquer joyeusement, se réclamer du club SPPPM, pour syndrome pré-pondant-postmenstruel. Mais les femmes, puisqu'elles sont les premières touchées (avant de contaminer l'entourage), disposent du droit acquis d'en rire, pas les gars.

Après avoir mûrement réfléchi et consulté quelques documents, c'est l'angoisse davantage que l'envie de rigoler qui s'installe. D'autant que les études indiquent quelques faits troublants: à défaut d'être constamment enceinte, il faut attendre la ménopause avant de voir le problème disparaître. Ni l'un ni l'autre est particulièrement attrayant. En plus, la sévérité, la fréquence et la durée des symptômes augmentent avec l'âge. Vraiment?

Par bonheur, il existe des traitements souvent simples, conjugués à une bonne hygiène de vie. Dans les cas extrêmes, on songera au remède de cheval.

Alors, vous conviendrez que ce n'est pas un sujet jojo. Je renonce donc à la chronique humoristique. Surtout parce que le SPM est invoqué devant les tribunaux pour tenter d'expliquer certains crimes. Et qu'en Angleterre, au début des années 80, une femme foudroyée par le syndrome a profité de la clémence de la Cour après avoir tué son mari.

Mots d'enfants

La petite fille s'approche d'un ami de classe après les repas.  
Wouash! Ta bouche sent la mauvaise herbe!  
(On peut me joindre à l'adresse électronique suivante: slavalle@lapresse.ca)

LETTRÉ OUVERTE

Cri d'alarme non fondé

M. Charles Barnett, président Alliance des Clubs de chasse et pêche de l'Estrie

Pour faire suite à la diffusion du communiqué de presse par votre organisme le 17 septembre 1998, relativement à la prochaine saison de chasse et au dossier des assistants à la protection de la faune, je tiens à réagir officiellement et vous demande de corriger publiquement les fausses informations que vous avez diffusées et qui ont été reprises par les médias de la région.

Le premier paragraphe décrit une situation fautive et inutilement alarmante. Le nombre d'agents en Estrie pour la saison 1998 sera le même qu'en 1996 et 1997 et supérieur à 1995 et les années précédentes. Le deuxième paragraphe décrit une deuxième fausseté. En Estrie, il n'y a jamais eu plus que 85 auxiliaires nommés par le ministère de l'Environnement et de la Faune. En 1998, le ministère a nommé 65 assistants et gardiens du territoire et reconçu 65 collaborateurs qui auront un contact particulier avec un de nos agents de la conservation de la faune.

Votre quatrième paragraphe, Monsieur le président, relève de la fiction ou de la démagogie tout simplement. Il est tout à fait faux de prétendre que le ministère a sabré dans ses budgets alloués à la protection de la faune en Estrie. Je le répète, pour être clair, c'est tout à fait faux. Ou avez-vous pris l'information qui vous permet d'affirmer aussi catégoriquement que les agents ne peuvent plus faire de surtemps et qu'ils doivent aussi justifier chaque kilomètre de patrouille? Saviez-vous que le ministère a signé une entente avec leur syndicat afin de ne plus payer le surtemps, mais le rembourser en temps compensé? Saviez-vous qu'en Estrie, un agent fait en moyenne 250 heures et plus de surtemps annuellement? Affirmer de tels propos publiquement relève de la démagogie afin d'apeurer inutilement les chasseurs et propriétaires avant la saison 1998.

Quant au double abattage, cette modalité a été demandée par votre association il y a trois ans maintenant. Vous aviez même demandé un partage entre chasseurs et propriétaires, ce qui fut fait. Je ne comprends absolument pas cette prise de position. Vous auriez avantage à vous rapprocher de vos clubs membres, afin de mieux connaître leur problématique liée à la surpopulation de cerfs dans certains secteurs de

la région.

En conclusion, Monsieur le président, je trouve malheureux que vous lanciez un cri d'alarme de cette nature, sans aucun fondement, et que vous alliez véhiculer de la fautive information publiquement. Considérant que vous entretenez, depuis de nombreuses années, une relation privilégiée avec la Direction régionale du ministère de l'Environnement et de la Faune, vous auriez pu vérifier la véracité de vos propos avant de les rendre publics.

Confiant que vous corrigerez auprès de vos clubs associés le contenu complet de votre communiqué de presse et ce, dans les plus brefs délais, je vous prie d'agréer, Monsieur le président, mes sincères salutations.

Pierre-Hugues Boisvenu  
Directeur régional  
Ministère de l'Environnement et de la Faune

**À SURVEILLER**

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT**

Ski Mode Claude Adam<sup>e</sup>

Nouvelle adresse  
**2959, RUE KING OUEST**  
**564-6602**

Voisin du Burger King

LETTRÉ OUVERTE

Votre démission, M. Rochon!

Monsieur Rochon  
Ministre de la santé

Quelle ne fut pas ma surprise de constater que, lors du congrès du Parti luébécquois, les membres se sont levés pour vous applaudir. Ils ne travaillent certainement pas, pour la plupart, dans le domaine de la santé! Vous avez lâchement érasé et épuisé le personnel de la santé depuis trois ans.

Plusieurs ont quitté, vécu des problèmes psychologiques importants, voire graves. Vous n'avez même pas eu le culot de vous adresser personnellement à la population pour expliquer vos insignifiantes coupures.

Tout d'un coup, comme Robin des Bois,

vous deviendrez notre sauveur. Alors là, j'en doute. Vous devez quitter car vous êtes ingrat, incapable de comprendre ce que c'est que de vivre un tel calvaire depuis trois ans. En plus, vous vous dites médecin, vous avez sûrement des cours de rattrapage en psychologie à faire.

Je souhaite votre démission et qu'enfin vous n'occupiez plus le poste de ministre.

En terminant, j'ose espérer que votre remplaçant saura comprendre le terme relation humaine et qu'un remaniement dans les hôpitaux permettra de régler les conventions collectives et engager des nouvelles ressources.

Un employé du CUSE qui a vécu votre sale ménage.

Michel Brochu, Sherbrooke

Vos yeux, on y voit!

Vous en avez assez de porter des lunettes ou des verres de contact? Optez pour la chirurgie!

Laser Excimer / Lasik • Kératotomie radiaire • Greffe du cristallin

Séance d'information avec diapositives et vidéo

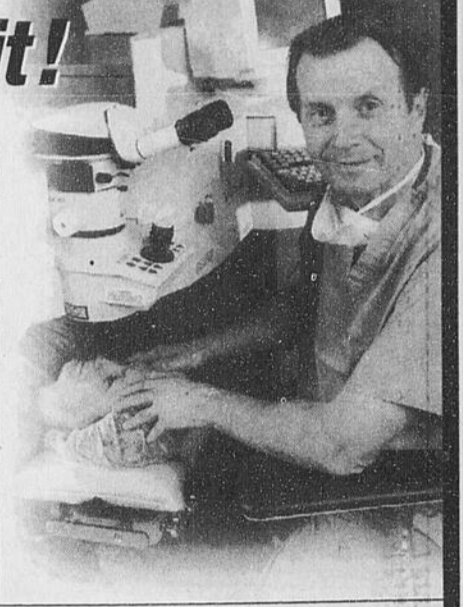
Le mardi 27 octobre 1998 à 19 h 30

Delta Sherbrooke, 2685, rue King Ouest

Daniel et Colette Daneault, conseillers



321, rue Woodward, Sherbrooke (Près de l'Hôtel-Dieu)



Dr Jacques Grégoire, ophtalmologiste

1 888 (sans frais)

565-VOIR

**LE SERVICE Plus**

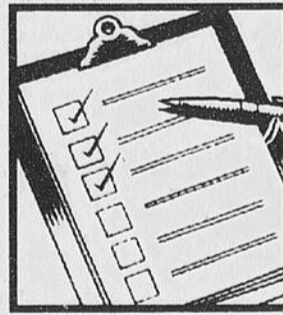
**RELAIS TOYOTA**

CHANGEMENT HUILE ET FILTRE

Plus

INSPECTION AVANT L'HIVER EN 55 POINTS

Une inspection générale qui vous permettra de connaître l'état de votre Toyota.



Lubrification incluse.

**39<sup>95</sup>\$**



POSE ET ÉQUILIBRAGE DE VOS PNEUS D'HIVER

7<sup>95</sup>\$ chacun

ÂGE D'OR 4<sup>95</sup>\$ Jusqu'au 31 octobre

PNEUS D'HIVER NEUFS DE GRANDEURS POPULAIRES

49<sup>95</sup>\$ chacun

PROTÉGEZ VOTRE AUTO POUR L'HIVER

- \* Cire protectrice extérieure
- \* Enduit protecteur pour les tapis qui protège du calcium
- \* Protection des serrures
- \* Aspirateur et époussetage intérieur
- \* Nettoyage des glaces
- \* Lavage extérieur

49<sup>95</sup>\$

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 31 NOVEMBRE 1998

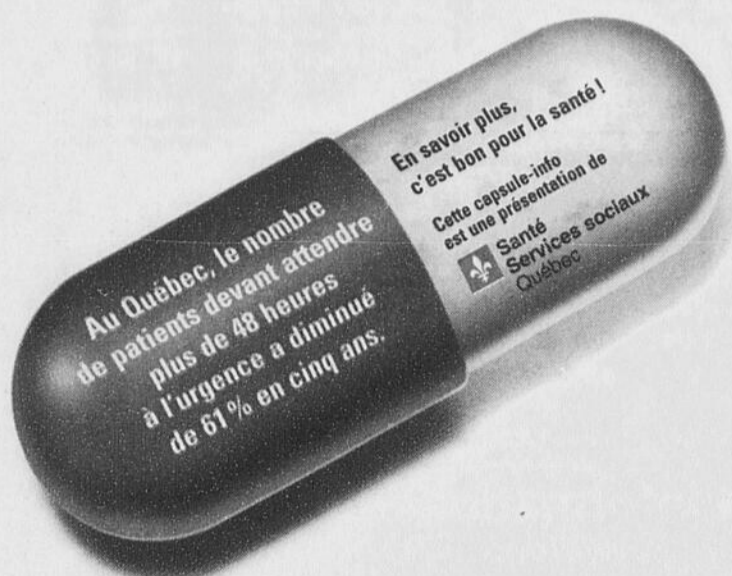
**RELAIS TOYOTA**

qui en fait toujours Plus

2059, RUE KING OUEST SHERBROOKE (819) 563-6622

# Le cordonnier de la rue Saint-Louis range ses outils

Après 50 ans de travail, Jean-Paul Roy prend une retraite méritée



À 69 ans, Jean-Paul Roy prendra, en décembre prochain, une retraite bien méritée, lui qui, depuis 50 ans, travaille comme cordonnier dans sa boutique de cordonnerie qu'il a ouvert en 1948 sur la rue Saint-Louis.

Karine TREMBLAY  
Sherbrooke

Le dicton qui veut que le cordonnier soit le plus mal chaussé du village l'a toujours fait rire, et lui s'est ef-

forcé de toujours le faire mentir... Depuis cinquante ans qu'il pratique le métier de cordonnier, Jean-Paul Roy en a vu défiler des personnes aux «souliers qui ont beaucoup voyagé!»

Aujourd'hui, âgé de 69 ans, il s'ap-

prête à prendre sa retraite en décembre prochain, heureux de ce nouveau tournant de sa vie, comme du reste, il a été heureux tout au long du demi-siècle qu'il a vu passé en chaussant le quartier.

«Je sais une chose: si j'avais la possibilité de retourner en arrière et de recommencer à zéro, je referais tout sans une seule hésitation. J'adorais mon métier et pour moi, travailler n'était vraiment pas une corvée», lance M. Roy, qui avoue que lorsqu'il réfléchit à ses cinquante années de métier, l'idée lui vient que le temps a passé trop vite.

Parce que cinquante ans à faire le même métier ne l'ont pas du tout ennuyé. Il faut dire que sa pratique était sans cesse renouvelée, puisqu'avec chacune des modes qui se sont enchaînées, il a appris de nouvelles méthodes et techniques.

«Les façons de fabriquer les souliers ont changé, avec les années, explique-t-il. Il me fallait donc toujours savoir comment les réparer de façon appropriée.»

Au fil des années, il aura donc accumulé savoir et outils, témoins d'époques révolues.

«Cette semaine, un client me demandait si j'avais des gros fers pour mettre au bout de ses souliers. Je lui ai sorti les fers militaires, de grandes plaquettes de métal qui se portaient à l'époque de la guerre, et il ne savait même pas ce que c'était! Moi, je me rappelle bien du temps où les gens les portaient. Plus les fers étaient gros et faisaient du bruit, plus les gens étaient fortunés.»

En même temps que les modes se sont succédées, le quartier a lui aussi changé d'aspect, passant d'une zone commerciale à une zone résidentielle. M. Roy a tout de même obtenu un droit acquis, lequel lui a permis de continuer à opérer son commerce. En même temps que M. Roy prendra sa retraite, sa cordonnerie devra elle aussi prendre la sienne.

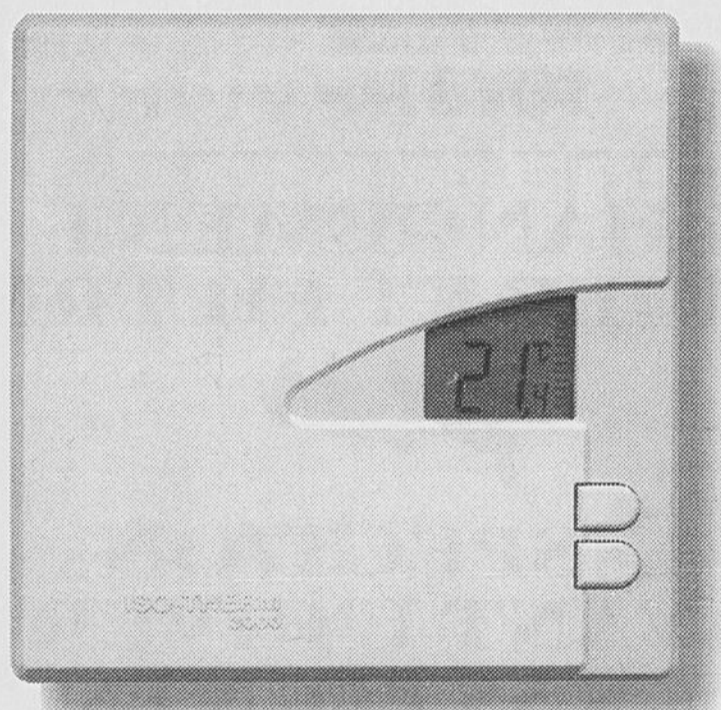
«C'est sûr qu'au début, ça va faire un vide, mais je suis certain de ne pas m'ennuyer: j'ai amplement de quoi m'occuper! Et puis, je ne déménage pas. Alors en restant dans le quartier, je suis certain que je vais revoir plusieurs clients. Ça fait un «vlimeux» de bon paquet de monde... et tous du bon monde à part ça!», s'exclame-t-il, rieur, en remerciant sincèrement sa clientèle, fidèle et sympathique, qui lui a permis d'exercer sa profession.

Vous savez, précise-t-il, que j'ai parmi ma clientèle d'aujourd'hui, les petits-enfants de mes premiers clients? J'ai servi, comme ça, trois générations de gens pendant mes années de pratique!»

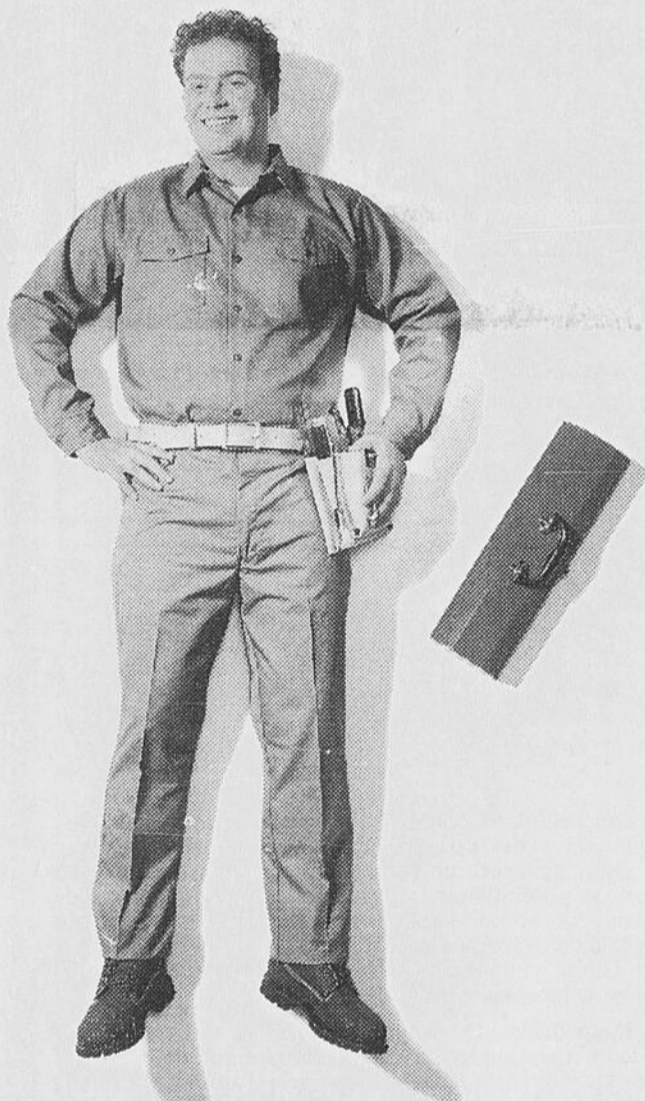
Dire qu'il faisait un simple essai lorsqu'il avait ouvert boutique, en 1948, sur la rue Saint-Louis, après avoir appris le métier à la meilleure école qui soit: dans l'atelier de son père.

Étant lui-même cordonnier, ce dernier avait appris le métier à ses cinq garçons qui en ont également fait leur gagne-pain. Deux des frères de M. Roy sont d'ailleurs encore cordonniers dans la région: Marcel Roy, sur la rue King ouest, et Roger Roy, à Fleurimont.

«Pour moi, regarder mon père travailler et l'aider dans certaines tâches fut la meilleure façon d'apprendre la cordonnerie, puisque c'est une forme d'artisanat», conclut M. Roy, qui ajoute que le côté créatif qu'il exploitait en cordonnerie fera encore partie de son quotidien de retraité puisqu'il entend bien le mettre à profit dans ses loisirs de botaniste.



(Thermostat Hydro-Québec)  
grandeur réelle 11 cm x 11 cm



(Maître électricien)

# 39,95\$\* la paire!

## Le confort constant, installation incluse.

Si votre résidence est chauffée entièrement ou en partie par des plinthes électriques, profitez sans tarder des thermostats électroniques d'Hydro-Québec. Parce qu'ils éliminent les fluctuations de température, ils offrent un meilleur confort et permettent des économies allant jusqu'à **10%** sur votre facture de chauffage. De plus, l'installation est assurée par un maître électricien\*\* qui vous recommandera le modèle correspondant le mieux à vos installations.

Appelez dès maintenant !

**1 800 ÉNERGIE (1 800 363-7443)**

De 8 h 30 à 18 h du lundi au vendredi et de 8 h 30 à 16 h 30, le samedi.  
[www.hydroquebec.com/thermostats](http://www.hydroquebec.com/thermostats)

\* Prix par thermostat, à l'achat de 5 thermostats ou plus. Pour 4 thermostats ou moins, 45 \$ de frais d'installation + 28,95 \$ par thermostat. Taxes en sus.  
\*\* Les thermostats sont installés par des membres de la Corporation des maîtres électriciens du Québec. Le modèle installé peut différer de celui illustré. Sujet aux disponibilités d'inventaire.  
Tous les circuits électriques doivent être conformes au Code de l'électricité du Québec.  
Les modalités du programme sont sujettes à changement sans préavis.

**Hydro Québec**

Une énergie nouvelle

Le **SEUIL**  
SERVICE AUX  
HOMMES  
EN DIFFICULTÉ DE  
COUPLES  
**821-2420**